NILFISK

Caution:
Read the instructions
before using the machine

Marmorvej 8, DK-2100 Copenhagen OE, Tel.: (+45) 43238100, www.nilfisk.com
12839161 (08.2025)

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washer Core, Excellent, MC, Classic and Titan series

EN Safety Instructions Original Safety Instructions

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

• The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions. Part 2:3 Serial specific User Guide. Part 3:3 Serial specific Technical Data and Declaration.

Warnings ⚠ This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine. ⚠ High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself. ⚠ Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothes. ⚠ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean footwear. ⚠ Risk of explosion – Do not spray flammable liquids. ⚠ High pressure washers shall not be used by children or untrained personnel. ⚠ High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by Nilfisk. ⚠ To ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Nilfisk. ⚠ Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable. ⚠ Don't use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun. ⚠ Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground. ⚠ Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, when finished using it or when converting it to another function, when doing repair and maintenance. ⚠ During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.

Intended Use and Terms of Liability Core, Excellent, MC, Classic and Titan series has been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use. • A high pressure washer operates with different levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results. Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal. • Do not operate the machine at temperatures below 0°C. Never start a frozen machine, never use it indoor and never cover it during use. This is considered improper and wrongful use. Use of wrongful pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices. All of the above is considered improper and wrongful use. Nilfisk accepts no liability for any damage resulting from any improper or wrongful use. Please refer to our website at www.get-started.nilfisk.com for further instructions and information on use, emergency and disposal.

Safety devices and their functioning The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray handle features a locking device. When activated, the spray handle cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

Precautions The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove earth circuit. • Use motor start/delayed fuses with characteristic C or D according to IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 or corresponding standards outside IEC. • Excellent series impedance information: When connecting the high pressure washer to a power supply, the maximum allowed impedance for Excellent 160 is 0.325 Ω (Zmax). The maximum allowed impedance for Excellent 170 is 0.34 Ω (Zmax). The maximum allowed impedance for Excellent 180 is 0.114 Ω (Zmax). MC1C series impedance information: When connecting the high pressure washer to a power supply, the maximum allowed impedance is 0.144 Ω (Zmax). Classic series impedance information: When connecting the high pressure washer to a power supply, the maximum allowed impedance for Classic 140 is 0.462 Ω (Zmax). The maximum allowed impedance for Classic 150 is 0.332 Ω (Zmax). Consult with the power supply authority to make sure that the equipment is connected only to a power supply that has the maximum allowed impedance or less. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Nilfisk distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard. • No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency. • Supervise children not to play with the machine. • The operator and any one in the immediate vicinity of the site for cleaning should take action to protect oneself from being struck by debris dislodged during operation. • Always wear safety boots, respiratory mask, ear protection, goggles and protective clothing during operation. • The high pressure generated by the machine is a particular source of danger. Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a kickback force and a sudden torque during operation. • See PART 3:3 for the actual size of the kickback force. • During transportation: Position the machine horizontally on the backside and secure with straps.

Within EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children. The machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if given supervision or instructions concerning use of the machine in a safe way and understands the hazards involved.

Outside EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.

A Unpacking and preparing for use Follow illustrations in A.

B Connection to potable water mains High pressure washers are not suitable for connection to the potable water mains. Always check national regulations before connecting the machine to potable water mains and use a back-flow preventer if required. • Use ½" garden hose, 10-25 m. • Follow illustrations in B.

C Connection to other water sources You can connect the machine to e.g. rain water vessels, rivers, lakes and cisterns etc. and operate it in suction mode. Follow illustrations in C.

D Leaving the machine unattended > 5 min. ⚠ See listed warnings. Follow the illustrations in D.

E After use and storage After use always: Turn off the machine. Empty machine and accessories of water to avoid frost damage. Remove the plug from socket. Disconnect water inlet hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. • Follow illustrations in E.

F Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. ⚠ Before use, always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. • Do not attempt any maintenance not described in the instructions. If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram at our website www.get-started.nilfisk.com. Any repair should always be made in Nilfisk authorized workshop with original Nilfisk spare parts. • User maintenance according to illustrations in F.

Correct disposal of this product: This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

DA Sikkerhedsinstruktioner

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen tages i brug første gang. Gem instruktionerne til senere brug.

Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskader og alvorlige tingskader.

• Instruktionen består af 3 dele. Del 1:3 Sikkerhedsinstruktioner. Part 2:3 Seriespecifik User Guide. Del 3:3 Seriespecifikke tekniske data og erklæring.

Advarsler ⚠ Denne maskine er udformet til brug med det medfølgende rengøringsmiddel eller det, der anbefales af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke maskinens sikkerhed negativt. ⚠ Højtrykssträler kan være farlige, hvis de misbruges. Højtrykssträlen må aldrig rettes mod personer, strømførende elektrisk udstyr eller maskinen selv. ⚠ Apparatet må ikke anvendes med andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning. ⚠ Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rense fodtøj. ⚠ Risiko for eksplosion – sprøjt ikke med brandfarlige væsker. ⚠ Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller uerfarent personale. ⚠ Højtrykslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Nilfisk. ⚠ Af hensyn til maskinens sikkerhed må der kun bruges originale reservedele anbefalet af Nilfisk. ⚠ Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømsventil, må ikke anvendes som drikkevand. ⚠ Benyt ikke maskinen, hvis en elledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtrykslanger, spulehåndtag. ⚠ Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der benyttes forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og fri af terræn. Det anbefales at opnå dette ved hjælp af en kabeltromle med mellemleddet anbragt mindst 60 mm over terræn. ⚠ Sluk for strømmen og tag stikket ud af maskinen, når den forlades uden opsyn, når du er færdig med at bruge den, eller når den konverteres til en anden funktion under udførelse af reparation og vedligeholdelse. ⚠ Under brug af højtryksrenseren kan der dannes aerosoler. Indånding af aerosoler kan være farlig for sundheden. Til beskyttelse mod aerosoler kan det være nødvendigt at anvende åndedrætsværn af klasse FFP 2 eller tilsvarende, afhængigt af miljøet i forbindelse med rengøringen.

Tilsigtet brug og ansvarsbetingelser Core-, Excellent-, MC-, Classic- og Titan-serierne er kun udviklet til husholdningsrengøring og til brug i oprejst stilling. Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. • En højtryksrenser arbejder ved forskellige trykniveauer og med forskellige rengøringsmidler til forskellige rengøringsopgaver og resultater. Følg altid instruktionerne for rengøringsmidlerne om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse. • Maskinen må ikke bruges ved temperaturer under 0 °C. Start aldrig en maskine, der har været udsat for frost. Maskinen må aldrig anbringes indendørs og må ikke tildækkes under brug. Dette betragtes som forkert og fejlagtig brug. Brug af forkert tryk, rengøringsmiddel og/eller forkert anvendelse kan forårsage skader på maskinen, overflader, materialer og apparater. Alt ovenstående betragtes som forkert og fejlagtig brug. Nilfisk påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af forkert eller fejlagtig brug. Se vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com for yderligere instruktioner og information om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse.

Sikkerhedsanordninger og deres funktion Maskinen standser automatisk, når du slipper aftrækkeren. Maskinen starter igen, når du aktiverer aftrækkeren igen. Dyserøret er udstyret med en sikring. Når den er aktiveret, kan dyserøret ikke betjenes. Maskinen har en termosikring, der nulstiller sig selv automatisk. Hvis maskinen overophedes, afbryder termosikringen strømmen. Hvis det sker, skal du vente, indtil maskinen er kølet ned. En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk.

Forholdsregler Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af en autoriseret elinstallatør og i overensstemmelse med IEC 60364-1. Det anbefales at benytte en strømforsyning til højtryksrenseren, der er sikret med en fejlstrømsafbryder, der bryder ved en lækstrøm til jord på 30 mA i 30 ms, eller en enhed, der er korrekt jordforbundet. • Brug motorstarter/automatsikring med C eller D-karakteristik i henhold til IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 eller tilsvarende standarder uden for IEC. • Information om impedans i Excellent-serien: Ved tilslutning af højtryksrenseren til en strømforsyning er den maksimalt tilladte impedans for Excellent 160 0,325 Ω (Zmax). Den maksimalt tilladte impedans for Excellent 170 er 0,34 Ω (Zmax). Den maksimalt tilladte impedans for Excellent 180 er 0,114 Ω (Zmax). Information om impedans i MC1C-serien: Ved tilslutning af højtryksrenseren til en strømforsyning er den maksimalt tilladte impedans 0,144 Ω (Zmax). Oplysninger om Classic-seriens impedans: Når højtryksrenseren tilsluttes en strømforsyning, er den maksimalt tilladte impedans for Classic 140 0,462 Ω (Zmax). Den maksimalt tilladte impedans for Classic 150 er 0,332 Ω (Zmax). Rådfør dig med strømforsyningsmyndigheden for at sikre, at udstyret kun er tilsluttet en strømforsyning, der har den maksimalt tilladte impedans eller mindre. • Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Nilfisk-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare. • Maskiner, som er mærket med dobbelt spænding og frekvens, kræver ingen justering. • Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen. Operatøren og andre personer, der befinder sig i umiddelbar nærhed af rengøringsstedet, bør træffe passende foranstaltning for at undgå at blive ramt af farlige stoffer løsnet ved brug af højtryksrenseren. • Bær altid sikkerhedssko, åndedrætsværn, høreværn, sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj under brug af maskinen. • Det høje tryk, der dannes af maskinen, er en særlig kilde til farer. Hold godt fast i dyserøret med begge hænder. Dyserøret påvirkes af en rekylkraft og et pludseligt moment under betjening. • Se DEL 3:3 for rekylkraftens faktiske størrelse. • Under transport: Anbring maskinen vandret på bagsiden og fastgør med stropper.

Inden for EU Højtryksrensere må ikke benyttes eller vedligeholdes af børn. Maskinen kan betjenes af personer med fysisk eller psykisk handicap, hvis der foretages overvågning og vejledning i sikker brug af maskinen, og de forstår de farer, der er forbundet med brugen.

Del 2:3 indeholder en generel oversigt over maskinen og dens betjeningselementer sammen med illustrerede afsnit om klargøring, betjening, vandtilslutning, opbevaring og vedligeholdelse.

A Udpakning og klargøring til brug Følg illustrationerne i A.

B Tilslutning til drikkevandsudtag Højtryksrensere er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsudtag. Kontroller altid gældende regler og bestemmelser før tilslutning af maskinen til drikkevandsudtag, og brug en tilbagestrømsventil, hvis det er nødvendigt. • Brug ½" haveslange, 10-25 m. • Følg illustrationerne i B.

C Tilslutning til andre vandkilder Du kan forbinde maskinen til f.eks. regnvandsbeholdere, floder, søer, cisterner m.m. og betjene maskinen i sugetilstand. Følg illustrationerne i C.

D Når maskinen forlades uden opsyn i mere end 5 min. ⚠ Se de anførte advarsler. Følg illustrationerne i D.

E Efter brug og opbevaring Efter brug skal følgende altid gøres: Sluk maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vand for at undgå frostskader. Tag stikket ud af fatningen. Frakobl vandtilgangsslangen. Rul strømkablet og højtrykslangen sammen for at undgå beskadigelse af kabel, højtrykslange og koblinger. Maskinen skal opbevares frostfrit. • Følg illustrationerne i E.

F Vedligeholdelse, inspektion og reparation Der skal altid udføres vedligeholdelse ved start efter længere tids opbevaring. ⚠ Før brug skal maskinen og udstyret altid undersøges for skader. Følg de anførte advarsler i tilfælde af skader. • Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i instruktionerne. Hvis maskinen ikke starter, standser, pulserer, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet på vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com. Reparationer skal altid foretages på aut. Nilfisk-værksteder med brug af originale Nilfisk-reservedele. • Brugervedligeholdelse ifølge illustrationerne i F.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt: Denne mærkning indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed mod ukontrolleret bortskaffelse af affald, genbruges det ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du bruge retur- og indsamlingssystemerne eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. Han kan tage dette produkt til miljømæssig sikker genanvendelse.

NO Sikkerhetsanvisninger

Les anvisningene nøye før du bruker maskinen for første gang. Ta vare på anvisningene til senere bruk.

Sikkerhetsanvisninger merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendom.

• Anvisningene omfatter tre deler. Del 1/3 Sikkerhetsanvisninger. Del 2/3 Seriespesifikk User Guide. Del 3:3 Seriespesifikke tekniske data og erklæring.

Advarsler ⚠ Denne maskinen er beregnet på bruk med vaskemidlene som følger med eller en type som er anbefalt av Nilfisk. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan ha en uheldig innvirkning på maskinens sikkerhet. ⚠ Vannstråler med høyt trykk kan være farlige hvis de brukes feilaktig. Strålen må ikke rettes mot personer, strømførende utstyr eller selve maskinen. ⚠ Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke bruker verneutstyr. ⚠ Ikke rett strålen mot deg selv eller andre personer i den hensikt å rengjøre fottøy. ⚠ Eksplosjonsfare – ikke sprøyt brennbare væsker. ⚠ Høytrykksvaskere skal ikke brukes av barn eller uøvde personer. ⚠ Høytrykkslanger, tilbehør og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk bare slanger, tilbehør og koblinger som er anbefalt av Nilfisk. ⚠ Av hensyn til maskinens sikkerhet skal det bare brukes originale reservedeler anbefalt av Nilfisk. ⚠ Vann som har gått gjennom tilbakeslagsventiler, betraktes som uegnet som drikkevann. ⚠ Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller viktige deler av maskinen er skadet, for eksempel sikkerhetsutstyr, høytrykksslanger eller spylehåndtak. ⚠ Mangefulle skjøteledninger kan være farlige. En eventuell skjøteledning skal være egnet for bruk utendørs, og kontakten må holdes tørr og over bakkenivå. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som holder kontakten minst 60 cm over bakken. ⚠ Slå av maskinen og trekk ut støpselet når du går fra maskinen, er ferdig med å bruke den, skifter over til en annen funksjon eller utfører reparasjoner og vedlikehold. ⚠ Under bruk av høytrykksvaskere kan det dannes aerosoler. Innånding av aerosoler kan være helsefarlig. Som beskyttelse mot aerosoler kan det være nødvendig å bruke en åndedrettsmaske i klasse FFP 2 eller tilsvarende, avhengig av omgivelsene der rengjøringen skjer.

Tiltenkt bruk og ansvarsvilkår Seriene Core, Excellent, MC, Classic og Titan får kun benyttes i opprett stilling, og kun til rengjøring i privathusholdninger. All annen bruk regnes som feilaktig bruk. • En høytrykksvasker opererer med ulike trykknivåer og rengjøringsmidler avhengig av rengjøringsoppgaver og ønsket resultat. Følg alltid anvisninger om type rengjøringsmidler, nødprosedyrer og avhending. • Ikke bruk maskinen når temperaturen ligger under 0°C. Start aldri en frossen maskin, bruk den aldri innendørs og dekk den aldri til mens den er i bruk. Dette betraktes som feilaktig bruk. Bruk av feil trykk, rengjøringsmiddel og/eller bruksmåte kan forårsake skade på maskinen, overflater, materialer og utstyr. Alle punktene som er nevnt ovenfor, betraktes som feilaktig bruk. Nilfisk påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk. Du finner flere anvisninger og opplysninger om bruk, nødprosedyrer og avhending på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com.

Sikkerhetsutstyr og hvordan dette fungerer Maskinen stopper automatisk når utløseren slippes. Maskinen starter igjen når utløseren aktiveres. Spylehåndtaket har en låseinnretning. Når låsen aktiveres, er det ikke mulig å bruke spylehåndtaket. Maskinen har en termosikring som tilbakestilles automatisk. Hvis maskinen blir overopphetet, kutter termosikringen strømtilførselen. Du må da vente til maskinen er avkjølt. En integrert hydraulisk sikkerhetsventil beskytter systemet mot for høyt trykk.

Forholdsregler Den elektriske tilkoblingen skal foretas av en autorisert elektriker og være i samsvar med IEC 60364-1. Det anbefales at strømforsyningen til maskinen har en jordfeilbryter som kutter tilførselen hvis lekkasjestrømmen til jord overstiger 30 mA i 30 ms. • Bruk motorstartsikring / treg sikring med C eller D-karakteristikk ifølge IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 eller tilsvarende standarder utenfor IEC. • Impedansinformasjon for Excellent-serien: Når høytrykksvaskeren kobles til en strømforsyning, vil maksimal tillatt impedans for Excellent 160 være 0,325 Ω (Zmax). Maksimal tillatt impedans for Excellent 170 er 0,34 Ω (Zmax). Maksimal tillatt impedans for Excellent 180 er 0,114 Ω (Zmax). Impedansinformasjon for MC1C-serien: Når høytrykksvaskeren kobles til en strømforsyning, vil maksimal tillatt impedans være 0,144 Ω (Zmax). Informasjon om impedans i Classic-serien: Når høytrykksvaskeren kobles til en strømforsyning, vil maksimal tillatt impedans for Classic 140 være 0,462 Ω (Zmax). Maksimal tillatt impedans for Classic 150 er 0,332 Ω (Zmax). Kontakt strømleverandøren for å påse at utstyret kobles til en strømforsyning som har maksimal tillatt impedans eller lavere. • Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en autorisert Nilfisk-forhandler eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner. • Maskiner som er merket med to spenninger og frekvenser, trenger ingen justering. • Hold øye med barn så de ikke leker med maskinen. • Operatøren og alle som befinner seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsstedet, skal iverksette tiltak for å beskytte seg selv mot å bli truffet av smuss som løsner under bruk. • Bruk alltid vernestøvler, åndedrettsmaske, hørselsvern, vernebriller og verneklær under bruk. • Det høye trykket som maskinen produserer, er en særlig farekilde. Hold lansen godt fast med begge hender. Lansen blir utsatt for returkraft og brå kraftmomenter under bruk. • Se DEL 3/3 med hensyn til faktisk returkraft. • Under transport: Plasser maskinen horisontalt på enden og fest den med stropper.

Innen EU Høytrykksvaskere skal ikke brukes eller vedlikeholdes av barn. Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan maskinen skal brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

Del 2/3 inneholder en generell oversikt over maskinen og betjeningsorganene sammen med en illustrert del som omhandler klargjøring, bruk, tilkobling av vann, oppbevaring og vedlikehold som brukeren selv kan utføre.

A Utpakking og klargjøring før bruk Følg anvisningene i A.

B Tilkobling til drikkevannsledning Høytrykksvaskere er ikke beregnet for tilkobling til drikkevannsledninger. Sjekk alltid nasjonale bestemmelser før maskinen kobles til drikkevannsledninger, og bruk en tilbakeslagsventil hvis det er nødvendig. • Bruk en ½" hageslange, 10–25 m. • Følg illustrasjonene i B.

C Tilkobling til andre vannkilder Maskinen kan kobles til regnvannsbeholdere, elver, innsjøer og sisterner m.m. og brukes i sugemodus. Følg illustrasjonene i C.

D Gå fra maskinen uten tilsyn > 5 min. ⚠ Se advarsler. Følg illustrasjonene i D.

E Etter bruk og oppbevaring Husk alltid etter bruk: Slå av maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vann for å unngå frostskader. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Koble fra vanninntaksslangen. Rull opp ledningen og høytrykksslangen for å unngå skader på ledning, høytrykksslange og tilbehør. Maskinen skal oppbevares frostfritt. • Følg illustrasjonene i E.

F Vedlikehold, kontroll og reparasjon Maskinen skal alltid vedlikeholdes før den tas i bruk igjen etter lengre tids oppbevaring. ⚠ Før bruk skal maskin og tilbehør alltid kontrolleres med hensyn til skader. Opptre i henhold til angitte advarsler i tilfelle skader. • Ikke forsøk å utføre vedlikehold som ikke er beskrevet i anvisningene. Hvis maskinen ikke vil starte, stopper, pulserer, trykket svinger, motoren summer, sikringen går eller det ikke kommer noe vann: Sjekk feilsøkingstabellen på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com. Alle reparasjoner skal utføres ved et autorisert Nilfisk-verksted med originale reservedeler fra Nilfisk. • Vedlikehold utført av bruker i henhold til illustrasjonene i F.

Korrekt avfallshåndtering av dette produktet: Denne merkingen indikerer at produktet ikke skal avfallshåndteres sammen med annet husholdningsavfall i EU-området. For å hindre mulige skader på miljøet eller helseskader på mennesker ved ukontrollert avfallshåndtering, skal produktet avfallshåndteres på en ansvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialressursene. For å returnere det brukte produktet, vennligst bruk retur- og innsamlingssystemene eller kontakt salgsstedet der produktet ble kjøpt. De kan ta imot dette produktet for miljøsikker resirkulering.

SV Säkerhetsföreskrifter

Läs anvisningarna noga innan du använder maskinen första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra personskador och skador på egendom.

• Anvisningarna består av tre delar. Del 1:3 Säkerhetsföreskrifter. Del 2:3 Modellspecifik User Guide. Del 3:3 Seriespecifika tekniska data och deklaration.

Varningar ⚠ Denna apparat har utformats för användning med rengöringsmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan försämra maskinens säkerhet. ⚠ Högtryckssträlar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater som står under spänning eller mot själva maskinen. ⚠ Använd inte maskinen i närheten av människor, såvida de inte bär skyddskläder. ⚠ Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor. ⚠ Risk för explosion – Spruta inte lättantändliga vätskor. ⚠ Högtryckstvättar skall inte användas av barn eller av personer som inte vet hur dessa fungerar. ⚠ Högtrycksslangar, förbindningsdelar och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, förbindningsdelar och kopplingar som rekommenderas av Nilfisk. ⚠ För att säkerställa maskinsäkerheten: använd alltid originalreservdelar från Nilfisk. ⚠ Vatten som runnit genom återflödesspärren betraktas som icke dricksbart. ⚠ Använd inte maskinen om en nätkabel eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslangar, avtryckarhandtaget. ⚠ Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om man använder förlängningskabel ska denna vara avsedd för utomhusbruk och kontakterna ska hållas torra och inte ligga direkt på marken. Detta kan genomföras med hjälp av kabelvinda, som ser till att uttaget är minst 60 mm över marken. ⚠ Stäng av och dra ur stickkontakten om maskinen ska lämnas utan uppsikt, efter avslutad användning eller för att växla över till annan funktion. Det samma gäller för reparation och underhåll. ⚠ När man använder högtryckstvätt kan det bildas aerosoler. Det kan vara skadligt för hälsan att andas in aerosoler. Använd en andningsmask av klass FFP 2 eller motsvarande, beroende på rengöringsmiljön.

Avsedd användning och ansvarsvillkor Core-, Excellent-, MC-, Classic- och Titan-serierna har endast utvecklats för rengöring i hemmet och för användning i upprätt läge. Alla annan användning betraktas som felaktig. • En högtryckstvätt arbetar med olika trycknivåer och olika rengöringsmedel för olika typer av rengöring. Följ alltid anvisningar för användning, nödfall och avyttring som anges på rengöringsbehållaren. • Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C. Starta aldrig en frusen maskin, använd aldrig maskinen inomhus och täck aldrig över den under användning. Detta betraktas som felaktig användning. Att använda fel tryck, rengöringsmedel och/eller tillbehör kan orsaka skador på maskinen, ytor, material och enheter. Allt ovanstående betraktas som felaktig användning. Nilfisk åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. På var webbsida, www.get-started.nilfisk.com, finns ytterligare anvisningar och information om användning, nödsituationer och avfallshantering.

Säkerhetsutrustning och hur den fungerar När man släpper spolhandtagets avtryckare stängs maskinen av automatiskt. Maskinen startar igen när man trycker in avtryckaren. Spolhandtaget är utrustat med en spärr. När spärrhaken aktiveras kan spolhandtaget inte användas. Maskinen är utrustad med ett automatiskt, självåterställande termoskydd. Om maskinen överhettas slår termosäkringen från strömförsörjningen. Om detta händer, låt maskinen svalna. En inbyggd hydraulisk säkerhetsventil skyddar systemet från att överbelastas.

Varning Elanslutningen måste utföras av en behörig elektriker och uppfylla IEC 60364-1. Maskinens strömförsörjning ska endera inkluderas en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen om läckagestrőm till jord överstiger 30 mA under 30 ms eller en enhet som säkerställer jordanslutningen. • Använd startmotor/tröga säkringar med C eller D-egenskaper i enlighet med IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 eller motsvarande icke IEC-standard. • Impedansinformation för Excellent-serien: När högtryckstvätten ansluts till en strömkälla är den maximalt tillåtna impedansen för Excellent 160 0,325 Ω (Zmax). Den maximalt tillåtna impedansen för Excellent 170 är 0,34 Ω (Zmax). Den maximalt tillåtna impedansen för Excellent 180 är 0,114 Ω (Zmax). Impedansinformation för MC1C-serien: När högtryckstvätten ansluts till en strömkälla är den maximalt tillåtna impedansen 0,144 Ω (Zmax). Information om impedans i Classic-serien: När du ansluter högtryckstvätten till en strömkälla är den maximalt tillåtna impedansen för Classic 140 0,462 Ω (Zmax). Max tillåten impedans för Classic 150 är 0,332 Ω (Zmax). Kontakta myndigheten för energiförsörjning för att kontrollera att utrustningen enbart är ansluten till en strömkälla som har den maximalt tillåtna impedansen eller lägre. • Om el-kabeln skadas ska den, för att undvika fara, bytas ut av en behörig Nilfisk-reparatör eller motsvarande. • Man behöver inte vidta åtgärder på maskiner märkta med dubbel spänning och frekvens. • Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med maskinen. • Operatören eller någon annan i närheten av rengöringsplatsen ska se till att skydda sig från att träffas av smuts/skräp som lossnar under användning av maskinen. • Använd alltid säkerhetskor, andningsskydd, hörselskydd, skyddsglasögon och skyddskläder när maskinen används. • Det högtryck som maskinen skapar utgör en fara. Håll sprutrör i ett stadigt grepp med båda händerna. Under drift kan sprutröret påverkas av "kickback"-krafter. • Se DEL 3:3 för information om "kickback-kraft". • Under transport: Placera maskinen liggande horisontellt på rygg och spänn fast den med remmar.

Inom EU Högtryckstvättar skall inte användas eller underhålls av barn. Denna maskin kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används på ett säkert sätt och känner till riskerna.

Del 2:3 ger en allmän översikt över maskinen och dess driftelement, här finns även illustrerade avsnitt rörande förberedelser, användning, vattenanslutning, förvaring och underhåll.

A Uppackning och förberedelse för användning Följ anvisningarna i A.

B Anslutning till dricksvattenanslutning Högtryckstvättar bör inte anslutas till dricksvattennätet. Kontrollera alltid nationella bestämmelser innan maskinen ansluts till dricksvattennätet, vid behov ska man använda en återflödesspärr. • Använd en ½-tum trädgårdsslang som är 10-25 m lång. • Följ illustrationerna i B.

C Anslutning till andra vattenkällor Maskinen kan t.ex. anslutas till ett regnvattenkärl, bäck, sjö eller vattencistern etc. och användas med sugläge. Följ illustrationerna i C.

D Lämna maskinen utan uppsikt > 5 min. ⚠ Se säkerhetsföreskrifterna. Följ illustrationerna i D.

E Efter användning och förvaring Efter användning ska man alltid: Stänga av maskinen. Tömma maskinen och tillbehör på vatten för att undvika forstskador. Ta bort kontakten från vägguttaget. Koppla bort vattenanslutningen. Rulla upp elkabeln och högtrycksslangen – detta för at undvika skador på kabel, kontakt, högtryckslang och anslutningar. Platsen där maskinen ska förvaras ska vara frostfri. • Följ illustrationerna i E.

F Underhåll, inspektion och reparation Innan man startar maskinen efter en längre tids förvaring ska man utföra underhåll. ⚠ Innan maskinen används, kontrollera att maskin och tillbehör inte är skadade. Vid skador ska man följa nedanstående varningar. • Utför endast det underhåll som beskrivs i bruksanvisningen. Om maskinen inte startar eller om den stannar, pulserar, trycket varierar, motorn brummar, säkringen går eller inget vatten kommer ut, se Felsökningstabellen på webbsidan www.get-started.nilfisk.com. Alla reparationer ska utföras av behörig Nilfisk-verkstad och med originalreservdelar från Nilfisk. • Underhåll ska utföras enligt illustrationerna i F.

Korrekt bortskaffande av denna produkt: Den här märkningen innebär att, inom EU får produkten inte kastas tillsammans med hushållsavfall. För att minska risken för miljöskador eller skador på människors hälsa som orsakas av okontrollerad avfallshantering ska produkten återvinnas på avsett sätt, för att stödja en hållbar återanvändning av resurserna. Uttjänta produkter ska lämnas in på avsedda återvinningsstationer och angivna insamlingsplatser, alternativt kan man kontakta återförsäljaren där man har köpt produkten. Återförsäljaren kan ta hand om produkten och ombesörja miljövänlig återvinning.

FI Turvaohjeet

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota henkilö- tai vakavien omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

• Ohjeissa on kolme osaa. Osa 1:3 Turvallisuusohjeet Osa 2:3 Sarjakohtainen User Guide. Osa 3:3 Sarjakohtaiset tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutus.

Varoitukset ⚠ Tämä laite on suunniteltu vain Nilfiskin toimittamille tai suosittelemille puhdistusaineille. Muiden puhdistusaineiden tai -kemikaalien käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta. ⚠ Korkeapainesuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään väärin. Älä suuntaa suihkua ihmisiä, jännitteisiä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen lähellä on ihmisiä, jotka eivät ole pukeutuneet suojavaatteisiin. ⚠ Älä suuntaa suihkua kohti itseäsi tai muita jalkineiden puhdistamiseksi. ⚠ Räjähdysvaara: älä ruiskuta syttyviä nesteitä. ⚠ Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää painepesureita. ⚠ Korkeapaineletkut ja liitokset ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan Nilfiskin suosittelemia letkuja ja liitoksia. ⚠ Käytä vain alkuperäisiä Nilfiskin suosittelemia varaosia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi. ⚠ Takaiskuventtiilin läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen tärkeät osat, kuten turvalaitteet, paineletku tai liipaisin, tai sähkö

por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola. ⚠ Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si utiliza un alargador, éste debe ser adecuado para usar al aire libre y la conexión tiene que mantenerse seca y sin contacto con el suelo. Se recomienda usar un carrete de cable que mantenga la toma a al menos 60 mm por encima del suelo. ⚠ Apague y desenchufe la máquina cuando no la use, haya terminado de usarla, la modifique para otra función o cuando realice tareas de reparación y mantenimiento. ⚠ Durante el uso de limpiadores de alta presión se pueden formar aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud. Para la protección contra los aerosoles puede ser necesaria una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno de la limpieza.

Uso previsto y términos de responsabilidad Las series Core, Excellent, MC, Classic y Titan han sido desarrolladas solo para fines de limpieza doméstica y para su uso en posición vertical. Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. • Un limpiador de alta presión opera con diferentes niveles de presión y detergentes para diversas tareas de limpieza y distintos resultados. Siempre siga las instrucciones que aparecen en los detergentes respecto al uso, emergencia y eliminación. • No haga funcionar la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca ponga en marcha una máquina helada, nunca la utilice en interiores y nunca la cubra durante el uso. Esto se considera uso indebido y negligente. El uso a presión indebida, con un detergente inadecuado o para aplicaciones no apropiadas puede causar daños a la máquina, a las superficies, materiales y dispositivos. Todo lo anterior se considera uso indebido y negligente. Nilfisk no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado o negligente. Consulte nuestro sitio web en www.get-started.nilfisk.com para obtener más instrucciones e información sobre uso, emergencias y eliminación.

Dispositivos de seguridad y su funcionamiento La máquina se detiene automáticamente al soltar el gatillo. La máquina arrancará de nuevo al accionar el gatillo. El mango de pulverización tiene un dispositivo de bloqueo. Cuando se activa, el mango de pulverización no puede usarse. La máquina dispone de un protector térmico de restablecimiento automático. Si la máquina se sobrecalienta, el protector térmico corta el suministro de energía. En este caso, espere a que la máquina se enfríe. Una válvula hidráulica de seguridad integrada protege al sistema de una presión excesiva.

Precauciones La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado y ser conforme con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que el suministro eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms o un dispositivo de conexión a tierra. • Utilícense fusibles de arranque del motor/retardados de tipo C o D conforme a la norma IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 o a una norma correspondiente. • Información sobre impedancia de la serie Excellent: Al conectar el limpiador de alta presión a una fuente de alimentación, la impedancia máxima permitida para Excellent 160 es 0,325 Ω (Zmáx). La impedancia máxima permitida para Excellent 170 es 0,34 Ω (Zmáx). La impedancia máxima permitida para Excellent 180 es 0,114 Ω (Zmáx). Información sobre impedancia de la serie MC1C: Al conectar el limpiador de alta presión a una fuente de alimentación, la impedancia máxima permitida es 0,144 Ω (Zmáx). Información de impedancia en serie clásica: Al conectar la hidrolimpiadora a una fuente de alimentación, la impedancia máxima permitida para Classic 140 es de 0,462 Ω (Zmax). La impedancia máxima permitida para Classic 150 es de 0,332 Ω (Zmax). Consulte con la autoridad responsable del suministro de energía para comprobar que el equipo se conecte solo a una fuente de alimentación que tenga la impedancia máxima permitida o menos. • Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo un distribuidor autorizado por Nilfisk o una persona cualificada para evitar situaciones de peligro. • No es necesario realizar ninguna acción de ajuste en máquinas marcadas para doble tensión y frecuencia. • Evite que los niños jueguen con la máquina. • Tanto el operador como cualquier persona en las inmediaciones del lugar de la limpieza deben tomar medidas para protegerse de ser golpeados por escombros desprendidos durante el funcionamiento. • Use siempre botas de seguridad, máscara respiratoria, protección para los oídos, gafas y ropa protectora durante la operación. • La alta presión generada por la máquina es una fuente de peligro. Mantenga la lanza pulverizadora sujeta firmemente con ambas manos. La lanza pulverizadora sufre retroceso y un par súbito durante el funcionamiento. • Consulte la PARTE 3:3 magnitud real de la fuerza de retroceso. • Durante el transporte: Coloque la máquina en posición horizontal sobre la parte trasera y asegúrela con correas.

En la UE Los limpiadores de alta presión no deben ser usados ni mantenidos por niños. La máquina pueden usarla personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisadas o reciban instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los peligros subyacentes.

Fuera de la UE Los limpiadores de alta presión no están diseñados para que los usen ni mantengan niños ni personas sin formación o con facultades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Part 2:3 ofrece una visión general de los elementos de la máquina y su funcionamiento junto con secciones ilustradas sobre preparación, funcionamiento, conexión de agua, almacenamiento y mantenimiento por parte del usuario.

A Desembalaje y preparación para su uso Siga las ilustraciones de A.

B Conexión a la red de agua potable Los limpiadores de alta presión no son adecuados para la conexión a la red de agua potable. Compruebe siempre las normativas nacionales antes de conectar la máquina a la red de agua potable y utilice una válvula de reflujo si es necesario. • Utilice una manguera de jardín de ½", 10-25 m. • Siga las ilustraciones en B.

C Conexión a otras fuentes de agua Puede conectar la máquina a, por ejemplo, balsas de agua de lluvia, ríos, lagos y cisternas, etc., y operar en modo de succión. Siga las ilustraciones de C.

D Dejar la máquina desatendida > 5 min. ⚠ Vea la lista de advertencias. Siga las ilustraciones en D.

E Después del uso y almacenamiento Después de su uso, siempre: Apague la máquina. Vacíe la máquina y los accesorios para evitar daños por heladas. Retire el enchufe de la toma. Desconecte la manguera de la toma de agua. Enrolle el cable eléctrico y la manguera de alta presión para evitar dañar el cable, la manguera de alta presión y los accesorios. La máquina deberá protegerse de las heladas durante su almacenamiento. • Siga las ilustraciones en E.

F Mantenimiento, inspección y reparación El mantenimiento de la máquina debe hacerse siempre al ponerla en marcha después de un largo tiempo de almacenamiento. ⚠ Antes de usarla, compruebe siempre si la máquina y el equipo presentan daños. En caso de daños, actúe según la lista de advertencias. • No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento no descrita en las instrucciones. Si la máquina no arranca, se detiene, funciona de forma intermitente, fluctúa la presión, el motor suena, salta algún fusible o no sale agua, revise el diagrama de solución de problemas en www.get-started.nilfisk.com. Cualquier reparación deberá hacerse siempre en un taller autorizado de Nilfisk con piezas originales de Nilfisk. • Realice el mantenimiento del usuario de acuerdo con las ilustraciones de F.

Eliminación correcta de este producto
Esta marca indica que el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud derivados de la eliminación incontrolada de residuos, hay que reciclarlos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde compró el producto. Ellos son quienes pueden llevar este producto para su reciclaje seguro para el medio ambiente.

Instruções de Segurança

Antes da primeira utilização da máquina, leia cuidadosamente as instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.

⚠ As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.

• As instruções são compostas por 3 partes. Parte 1:3 Instruções de Segurança. Parte 2:3 User Guide (Guia de Utilizador) específico da série. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Declaração e Dados Técnicos) específicos da série.

Avisos ⚠ Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou produtos químicos poderá afetar de forma adversa a segurança da máquina. ⚠ Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma indevida. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamentos elétricos ligados ou para a própria máquina. ⚠ Não utilize a máquina com pessoas nas proximidades, a menos que estas estejam a usar vestuário de proteção. ⚠ Não vire o jato para si próprio ou para outras pessoas para limpar o calçado. ⚠ Risco de explosão – Não pulverize líquidos inflamáveis. ⚠ As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas por crianças ou pessoas não preparadas. ⚠ As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendadas pela Nilfisk. ⚠ Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pela Nilfisk. ⚠ A água que sair através dos dispositivos anti-refluxo é considerada como não potável. ⚠ Não utilize a máquina se um cabo elétrico ou partes importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a pistola de gatilho. ⚠ Os cabos de extensão inapropriados podem ser perigosos. Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão. Recomenda-se que esta operação seja realizada por meio de uma bobina de cabo que mantenha a tomada, pelo menos, 60 mm acima do chão. ⚠ Desligue e retire a ficha elétrica da máquina sempre que a deixar sem vigilância, quando acabar de a utilizar ou quando a converter para outra função e quando efetuar alguma reparação ou manutenção. ⚠ Durante a utilização de máquinas de lavagem de alta pressão, podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis pode ser perigosa para a saúde. Para garantir a proteção contra os aerossóis pode ser necessário utilizar uma máscara respiratória de classe FFP 2 ou equivalente, conforme a limpeza do ambiente.

Utilização prevista e termos de responsabilidade As séries Core, Excellent, MC, Classic e Titan foram desenvolvidas apenas para fins de limpeza doméstica e para utilização na posição vertical. Qualquer outra utilização é considerada como utilização inapropriada. • Uma máquina de limpeza de alta pressão funciona com diferentes níveis de pressão e detergentes para diversas tarefas e resultados de limpeza. Siga sempre as instruções sobre a utilização de detergentes, situações de emergência e eliminação. • Não opere a máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca arranque uma máquina que esteja congelada, nunca a utilize no interior e nunca a cubra durante a utilização. Esta é considerada uma utilização inadequada e errada. A utilização de pressões, detergentes e/ou aplicações errados pode provocar danos sobre a máquina, superfícies, materiais e dispositivos. Todas as situações acima referidas são consideradas utilizações inadequadas e erradas. A Nilfisk não se responsabiliza por qualquer dano resultante de qualquer utilização indevida ou errada. Deverá consultar o nosso site em www.get-started.nilfisk.com para obter instruções e informações adicionais sobre utilização, situações de emergência e eliminação.

Dispositivos de segurança e respetivo funcionamento A máquina para automaticamente quando se liberta o gatilho. A máquina volta a funcionar quando se reativa o gatilho. O manípulo do pulverizador possui um dispositivo de bloqueio. Quando ativado, o manípulo do pulverizador não pode ser operado. A máquina possui um protetor térmico de reinicialização automática. Se a máquina estiver sobreaquecida, o protetor térmico irá cortar o fornecimento de energia. Neste caso, espere até que a máquina arrefeça. Uma válvula de segurança hidráulica integrada protege o sistema contra pressões elevadas.

Precauções A ligação à alimentação elétrica deverá ser realizada por um eletricista qualificado e deverá estar em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomenda-se que a fonte de alimentação elétrica deste equipamento inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga para a terra exceder 30 mA durante 30 ms ou um dispositivo que comprove o circuito de ligação à terra. • Utilizar fusíveis do motor de arranque/retardados da categoria C ou D, de acordo com a norma IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ou normas equivalentes fora do âmbito da IEC. • Informação sobre a impedância para a série Excellent: Ao ligar a máquina de lavar de alta pressão a uma fonte de alimentação, a impedância máxima permitida para a Excellent 160 é de 0,325 Ω (Zmax). A impedância máxima permitida para a Excellent 170 é de 0,34 Ω (Zmax). A impedância máxima permitida para a Excellent 180 é de 0,114 Ω (Zmax). Informação sobre a impedância para a série MC1C: Ao ligar a máquina de lavar de alta pressão a uma fonte de alimentação, a impedância máxima permitida é de 0,144 Ω (Zmax). Informações sobre a impedância da série Classic: Ao ligar a máquina de lavar de alta pressão a uma fonte de alimentação, a impedância máxima permitida para o Classic 140 é de 0,462 Ω (Zmax). A impedância máxima permitida para o Classic 150 é de 0,332 Ω (Zmax). Consulte a autoridade responsável pela alimentação elétrica para se certificar de que o equipamento está ligado apenas a uma fonte de alimentação que tenha a impedância máxima permitida ou inferior. • Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo. • Não é necessária qualquer intervenção para ajustar máquinas marcadas com dupla tensão e frequência. • Exerça vigilância para que as crianças não brinquem com a máquina. • O operador e qualquer pessoa nas imediações do local de limpeza devem adotar medidas de proteção para não serem atingidos pelos fragmentos libertados durante a operação. • Use sempre botas de segurança, máscara respiratória, protetores auditivos, óculos de segurança e vestuário de proteção durante a operação. • A elevada pressão gerada pela máquina constitui uma fonte particular de perigo. Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afetada por uma força de recuo e uma viragem súbita durante a operação. • Consultar PARTE 3:3 sobre a dimensão efetiva da força de recuo. • Durante o transporte: Posicione a máquina horizontalmente sobre o lado de trás e proteja com cintas.

Na UE As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas nem mantidas por crianças. A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou recebam instruções referentes à utilização segura da máquina e compreendam os riscos associados.

Fora da UE As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas nem mantidas por crianças ou pessoas não preparadas ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos.

Parte 2:3 apresenta uma visão geral da máquina e elementos de operação juntamente com secções ilustradas sobre preparação, operação, ligação de água, armazenamento e manutenção do utilizador.

A Desembalar e preparar para utilizar Siga as ilustrações em A.

B Ligação à rede de distribuição de água potável As máquinas de lavagem de alta pressão não estão preparadas para serem ligadas à rede de distribuição de água potável. Consulte sempre os regulamentos nacionais antes de ligar a máquina à rede de distribuição de água potável e use um dispositivo anti-retorno. • Utilize uma mangueira de jardim de ½", com 10 a 25 m. • Siga as ilustrações em B.

C Ligação a outras fontes de água Pode ligar a máquina a, por ex., tanques de água pluvial, rios, lagos, cisternas, etc. e operá-la em modo de sucção. Siga as ilustrações em C.

D Deixar a máquina sem vigilância > 5 min. ⚠ Ver avisos apresentados. Siga as ilustrações em D.

E Após a utilização e armazenamento Após a utilização deve sempre: Desligar a máquina. Esvaziar a água da máquina e dos acessórios para evitar danos de congelação. Retirar a ficha da tomada. Desligar a mangueira de entrada de água. Enrolar o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão para evitar danos no cabo, na mangueira de alta pressão e nos acessórios. O armazenamento da máquina não deve estar sujeito a congelamento. • Siga as ilustrações em E.

F Manutenção, inspeção e reparação A manutenção da máquina deverá ser feita sempre que a colocar a funcionar após um longo período de armazenamento. ⚠ Antes da utilização, verifique sempre se existem danos na máquina e nos equipamentos. Em caso de danos, atue de acordo comos avisos apresentados. • Não tente proceder a qualquer manutenção não descrita nas instruções. Se a máquina não arrancar, parar, trepidar, apresentar flutuações de pressão, solavancos do motor, fusíveis fundidos ou se não sair água, consulte o diagrama de resolução de problemas no nosso site www.get-started.nilfisk.com. Qualquer reparação deverá ser sempre realizada numa oficina autorizada pela Nilfisk com peças sobresselentes originais da Nilfisk. • Manutenção do utilizador de acordo com as ilustrações em F.

Eliminação correta deste produto
Esta marcação indica que este produto não deverá ser eliminado com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar eventuais danos para o ambiente ou a para saúde humana, provocados por eliminação de resíduos não controlada, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o retalhista onde o produto foi comprado. Estes podem enviar o produto para reciclagem ambientalmente segura.

Οδηγίες ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

⚠ Οι οδηγίες ασφαλείας που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο πρέπει να ακολουθούνται πιστά για την αποφυγή προσωπικού τραυματισμού ή σοβαρής υλικής ζημιάς.

• Οι οδηγίες αποτελούνται από 3 μέρη. Μέρος 1:3 Οδηγίες ασφαλείας. Μέρος 2:3 Αναφορικός στη σειρά User Guide. Μέρος 3:3 Τεχνικά στοιχεία και δήλωση ειδικά για τη σειρά.

Προειδοποιήσεις ⚠ Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για χρήση με τα καθαριστικά προϊόντα που παρέχονται ή συνιστώνται από τη Nilfisk. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών προϊόντων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος. ⚠ Οι εκτοξευτήρες υψηλής πίεσης ενδέχεται να είναι επικίνδυνοι εάν χρησιμοποιηθούν εσφαλμένα. Ο πίδακας δεν πρέπει να είναι στραμμένος σε ανθρώπους, ηλεκτρικό εξοπλισμό υπό τάση ή στο ίδιο το μηχάνημα καθαρισμού. ⚠ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικά ρούχα. ⚠ Μη στοχεύετε τους εκτοξευτήρες προς το μέρος σας ή προς το μέρος άλλων ατόμων για να καθαρίσετε υποδήματα. ⚠ Κίνδυνος έκρηξης – Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά. ⚠ Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό. ⚠ Οι ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικούς σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τη Nilfisk. ⚠ Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του μηχανήματος, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τη Nilfisk. ⚠ Το νερό που έχει περάσει από τη βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο. ⚠ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. συσκευές ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, σκανδάλη πιστολέτου. ⚠ Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και η σύνδεση να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Το καλώδιο συνιστάται να συνοδεύεται από καρούλι που θα κρατά την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. ⚠ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα μετά το πέρας της εργασίας ή την εναλλαγή της συσκευής σε άλλη λειτουργία και κατά τις εργασίες συντήρησης και επισκευής. ⚠ Κατά τη χρήση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης, μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Ενδέχεται να χρειάζονται αναπνευστικές μάσκες κλάσης FFP 2 ή αντίστοιχων προδιαγραφών, ανάλογα με το περιβάλλον καθαρισμού.

Προοριζόμενη χρήση και Όροι ευθύνης Οι σειρές Core, Excellent, MC, Classic e Titan έχουν αναπτυχθεί μόνο για οικιακούς σκοπούς καθαρισμού και για χρήση σε όρθια θέση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. • Ένα μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης λειτουργεί με διαφορετικά επίπεδα πίεσης και απορρυπαντικά για διάφορες εργασίες καθαρισμού και αποτελέσματα. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση και τη διάθεση των απορρυπαντικών, καθώς και τις οδηγίες έκτακτης ανάγκης. • Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. Ποτέ μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν είναι παγωμένο, μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους και μην το καλύπτετε κατά τη χρήση. Αυτό θεωρείται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η χρήση ακατάλληλης πίεσης, απορρυπαντικών ή/και εφαρμογών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στο μηχάνημα, σε επιφάνειες, υλικά και συσκευές. Όλα τα παραπάνω θεωρούνται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η Nilfisk δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακατάλληλη χρήση. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.get-started.nilfisk.com για περαιτέρω οδηγίες και πληροφορίες σχετικά με τη χρήση, τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και τη διάθεση.

Συσκευές ασφαλείας και η λειτουργία τους Το μηχάνημα σταματά αυτόματα όταν αφήσετε τη σκανδάλη. Η συσκευή θα αρχίσει ξανά να λειτουργεί όταν ενεργοποιήσετε εκ νέου τη σκανδάλη. Η λαβή ψεκασμού διαθέτει ένα μηχανισμό κλειδώματος. Όταν έχει ενεργοποιηθεί, η λαβή ψεκασμού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Το μηχάνημα διαθέτει αυτόματη αυτο-επαναφερόμενη θερμική προστασία. Αν το μηχάνημα υπερθερμανθεί, ο θερμοστάτης διακόπτει την παροχή ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε μέχρι να ψυχθεί το μηχάνημα. Μια ενσωματωμένη υδραυλική βαλβίδα ασφαλείας προστατεύει το σύστημα από πιθανή υπερβολική αύξηση της πίεσης.

Προφυλάξεις Η σύνδεση ηλεκτρικής παροχής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται η ηλεκτρική παροχή σε αυτή τη συσκευή να περιλαμβάνει είτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής που θα διακόπτει την παροχή εάν η διαρροή ρεύματος προς τη γη υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, είτε μια διάταξη που θα επιβεβαιώνει το κύκλωμα γείωσης. • Χρησιμοποιήστε τις ασφάλειες εκκίνησης/καθυστέρησης του μοτέρ με το χαρακτηριστικό C ή D σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ή με αντίστοιχα πρότυπα εκτός IEC. • Πληροφορίες σύνθετης αντίστασης για τη σειρά Excellent: Κατά τη σύνδεση του πλυστικού υψηλής πίεσης σε παροχή ρεύματος, η μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση για το Excellent 160 είναι 0,325 Ω (Zmax). Η μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση για το Excellent 170 είναι 0,34 Ω (Zmax). Η μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση για το Excellent 180 είναι 0,114 Ω (Zmax). Πληροφορίες σύνθετης αντίστασης για τη σειρά MC1C: Κατά τη σύνδεση του πλυστικού υψηλής πίεσης σε παροχή ρεύματος, η μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση για είναι 0,144 Ω (Zmax). Πληροφορίες σύνθετης αντίστασης για τη σειρά Classic: Όταν συνδέετε το πλυντήριο υψηλής πίεσης σε τροφοδοτικό, η μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση για το Classic 140 είναι 0,462 Ω (Zmax). Η μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση για το Classic 150 είναι 0,332 Ω (Zmax). Συμβουλευτείτε την εταιρεία παροχής ρεύματος για να βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τον εξοπλισμό μόνο σε παροχή ρεύματος με τη μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση ή μικρότερη. • Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της Nilfisk ή από ένα εξίσου εξειδικευμένο άτομο για αποφυγή κινδύνων. • Δεν χρειάζεται καμία ενέργεια για την προσαρμογή μηχανημάτων με ένδειξη διπλής τάσης και συχνότητας. • Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα. • Ο χειριστής και οποιοσδήποτε βρίσκεται κοντά στο χώρο κατά τη διάρκεια του καθαρισμού θα πρέπει να προστατεύσει τον εαυτό του από θραύσματα που μπορεί να εκτοξευτούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. • Να φοράτε πάντα υποδήματα ασφαλείας, μάσκα, ωτοασπίδες, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική ενδυμασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. • Η υψηλή πίεση που δημιουργείται από το μηχάνημα είναι μια ιδιαίτερη πηγή κινδύνου. Κρατάτε τη διάταξη ψεκασμού γερά και με τα δύο χέρια. Στη διάταξη ψεκασμού ασκείται πίεση ώθησης κατά τη λειτουργία. • Ανατρέξτε στο ΜΕΡΟΣ 3: 3 για το πραγματικό μέγεθος της πίεσης ώθησης. • Κατά τη μεταφορά: Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση στο πίσω μέρος και στερεώστε το με ιμάντες.

Εντός της Ε.Ε. Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ή να συντηρούνται από παιδιά. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, μόνο εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τους κινδύνους.

Το μέρος 2:3 παρέχει μια γενική επισκόπηση του μηχανήματος και της λειτουργίας μαζί με εικόνες σχετικά με την προετοιμασία, τη λειτουργία, τη σύνδεση με την παροχή νερού, την αποθήκευση και τη συντήρηση από τον χρήστη.

A Αποσυσκευασία και προετοιμασία για τη χρήση Ακολουθήστε τις εικόνες στο A.

B Σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης πλυντήρια, δεν είναι κατάλληλα για σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού. Να ελέγχετε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς προτού συνδέσετε το μηχάνημα στο δίκτυο πόσιμου νερού και να χρησιμοποιείτε μία βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής, εάν απαιτείται. • Χρησιμοποιήστε ποτιστικό λάστιχο ½", 10-25 m. • Ακολουθήστε τις εικόνες στο B.

C Σύνδεση σε άλλες παροχές νερού Μπορείτε να συνδέσετε το μηχάνημα π.χ. σε δεξαμενές όμβριων υδάτων, ποτάμια, λίμνες και δεξαμενές κ.λπ και να το λειτουργήσετε σε λειτουργία αναρρόφησης. Ακολουθήστε τις εικόνες στο C.

D Παραμονή συσκευής χωρίς επίβλεψη > 5 λεπτά. ⚠ Δείτε τις προειδοποιήσεις. Ακολουθήστε τις εικόνες στο D.

E Ολοκλήρωση χρήσης και αποθήκευση Πάντοτε μετά τη χρήση: Σβήστε το μηχάνημα. Αδειάστε το μηχάνημα και τα αξεσουάρ από το νερό για να αποφύγετε τυχόν βλάβες από παγετό. Αφαιρέστε το φις από την πρίζα. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης – για να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στο καλώδιο, στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και στα εξαρτήματα. Κατά την αποθήκευση, το μηχάνημα πρέπει να είναι προστατευμένο από τον παγετό. Ακολουθήστε τις εικόνες στο E.

F Συντήρηση, επιθεώρηση και επισκευή Η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται πάντα κατά την εκκίνηση λειτουργίας μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αποθήκευσης. ⚠ Πριν από τη χρήση, να επιθεωρείτε πάντα το μηχάνημα και τον εξοπλισμό για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, ενεργήστε σύμφωνα με τις προειδοποιήσεις που παρατίθενται. • Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης που δεν περιγράφεται στις οδηγίες. Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται, εάν παρουσιάζει δονήσεις, εάν υπάρχουν αυζομειώσεις στην πίεση, εάν υπάρχει πρόβλημα στον κινητήρα, εάν η ασφάλεια έχει καεί ή εάν δεν εξέρχεται νερό, ανατρέξτε στο διάγραμμα αντιμετώπισης προβλημάτων στην ιστοσελίδα μας στο www.get-started.nilfisk.com. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Nilfisk και με αυθεντικά ανταλλακτικά Nilfisk. • Συντήρηση από το χρήστη σύμφωνα με τις εικόνες στο F.

Σωστή απόρριψη του προϊόντος
Αυτό το σήμα υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα, για όλη την Ε.Ε. Για την αποτροπή πιθανής βλάβης στο περιβάλλον ή την υγεία των ανθρώπων από ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, συστήνεται η υπεύθυνη ανακύκλωση ώστε να είναι εφικτή η βιώσιμη εκ νέου χρήση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή απευθυνθείτε στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μπορεί να αναλάβει το προϊόν για την περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωσή του.

Güvenlik Talimatları

Makinenin ilk kullanımından önce talimatları dikkatli biçimde okuyun. Talimatlar, daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.

⚠ Kişisel yaralanmaları ve eşyalarda meydana gelebilecek ciddi zararları önlemek için, bu simgeyle işaretlenen güvenlik yönergelerine uyulmalıdır.

• Talimatlar 3 bölümden oluşmaktadır. Bölüm 1:3 Güvenlik Talimatları Bölüm 2:3 Seriye özel User Guide. Bölüm 3:3 Seriye özel Teknik Veriler ve Beyan.

Uyarılar ⚠ Bu makine, Nilfisk tarafından sağlanan ya da önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka temizlik maddelerinin ya da kimyasalların kullanılması, makinenin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. ⚠ Yüksek basınçlı su jetleri, yanlış kullanılırsa tehlikeli olabilir. Su jeti, insanlara, canlı elektrik bulunan cihazlara ya da makinenin kendisine yönlendirilmemelidir. ⚠ Makineyi, koruyucu giysiler giymedikleri sürece insanların menzil içinde bulunduğu yerlerde kullanmayın. ⚠ Ayakkabıları temizlemek için kendinize ya da başkalarına doğrultmayın. ⚠ Patlama riski – Yanıcı sıvılar püskürtmeyin. ⚠ Yüksek basınçlı yıkama makineleri, çocuklar ya da eğitimsiz personel tarafından kullanılmamalıdır. ⚠ Yüksek basınçlı hortumlar, montaj elemanları ve bağlantı parçaları, makinenin güvenliği açısından önemlidir. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen hortumları, montaj elemanlarını ve bağlantı parçalarını kullanın. ⚠ Makinenin güvenliğinden emin olmak için yalnızca Nilfisk tarafından önerilen orijinal yedek parçaları kullanın. ⚠ Geri tepme önleyiciden geriye akan su, içilemez olarak kabul edilmektedir. ⚠ Makinenin, elektrik kablosu ya da güvenlik araçları, yüksek basınçlı hortum ya da tetikli tabanca gibi önemli parçaları hasar görmüşse makineyi kullanmayın. ⚠ Yetersiz nitelikteki uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Eğer bir uzatma kablosu kullanılıyorsa, bu kablo dış mekanda kullanıma uygun olmalı ve bağlantının kuru ve yerden yukarıda tutulması gerekmektedir. Bunun, prizi en az yerden 60 mm yukarıda tutan bir kablo makarası ile yapılması önerilmektedir. ⚠ Yanında kimse olmadan bırakırken, kullanmayı tamamladığınızda ya da başka bir işlev için dönüştürürken, onarım ve bakım yaparken makineyi kapatın ve fişini çekin. ⚠ Yüksek basınçlı yıkama makinelerinin kullanımı sırasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması, sağlık açısından tehlikeli olabilir. Aerosollere karşı koruma sağlamak için temizlik ortamına bağlı olarak FFP 2 ya da eşdeğeri bir solunum maskesi gerekli olabilir.

Kullanım Amacı ve Sorumluluk Şartları Core, Excellent, MC, Classic ve Titan ser

NILFISK

Marmorvej 8, DK-2100 Copenhagen OE, Tel.: (+45) 43238100, www.nilfisk.com

12839162 (08.2025)

Caution:
- Read the instructions before using the machine

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washer Core, Excellent, MC, Classic and Titan series

SK Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod. Návod si uschovajte pre prípad potreby. Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnemu škodám na majetku.

• Návod sa skladá z 3 častí. Časť 1:3 Bezpečnostné pokyny. Časť 2:3 User Guide špecifický pre sériu. Časť 3:3 Technické údaje a vyhlásenie pre konkrétnu sériu.

Varovanie ⚠ Toto zariadenie sa smie používať spolu s čistiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Používanie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nezvratným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia. ⚠ Prúdy s vysokým tlakom môžu byť nebezpečné, ak sa používajú nevhodným spôsobom. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie. ⚠ Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie. ⚠ Prúd nesmerujte na seba ani na žiadne iné osoby za účelom očistenia obuvi. ⚠ Riziko výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny. ⚠ Vysokotlakové čistiace zariadenia nemôžu používať deti ani nevýkonný personál. ⚠ Vysokotlakové hadice, tvarovky a prípojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a prípojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk. ⚠ Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané spoločnosťou Nilfisk, aby sa zaručila bezpečnosť zariadenia. ⚠ Voda, ktorá pretečie cez spätnú klapku, sa považuje za nepitnú. ⚠ Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, rozstrekovacia pištoľ. ⚠ Nevhodné predĺžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predĺžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí. V tomto prípade sa odporúča použiť káblový navijak, pri ktorom sa zásuvka nachádza minimálne 60 mm nad úrovňou zeme. ⚠ Zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie nechávate bez dozoru, po ukončení používania alebo pri zmene funkcie, oprave a údržbe. ⚠ Počas používania vysokotlakových čistiacich zariadení sa môže tvoriť aerosól. Vdýchovanie aerosolov môže byť nebezpečné pre zdravie, preto môže byť v závislosti od ústeného prostredia potrebné na ochranu pred aerosolmi používajte respirátor s maskou triedy FFP 2 alebo podobný.

Použitie v súlade s určením a podmienky zodpovednosti Série Core, Excellent, MC, Classic a Titan boli vyvinuté len na účely domáceho čistenia a na použitie vo zvislej polohe. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. ⚠ Vysokotlakové čistiace zariadenie využíva rôzne úrovne tlaku a rôzne čistiace prostriedky v závislosti od čistiacich úloh a požadovaných výsledkov. Vždy dodržiavajte návod na používanie čistiacich prostriedkov, ako aj pokyny na ochranu pred rizikom situácií. Zariadenie používajte pri teplote nižšej ako 0 °C. Vždy nezapínajte zmrznuté zariadenie, nikdy ho nepoužívajte vo vnútri a počas používania ho nikdy nezakrývajte. Toto používanie sa považuje za nevhodné a nesprávne. V prípade používania nesprávneho tlaku, čistiaceho prostriedku a/alebo aplikácií môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, povrchov, materiálov a zariadení. Vyššie uvedené spôsoby sa považujú za nevhodné a nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho použitia tohto zariadenia. Navštívte našu webovú lokalitu www.get-started.nilfisk.com, kde nájdete ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania, núdzových situácií a likvidácie.

Bezpečnostné zariadenia a ich prevádzka Zariadenie sa automaticky vypne po uvoľnení spúšte. Zariadenie sa znova zapne po opätovnej aktivácii spúšte. Rukoväť rozprávkovača je vybavená blokovacím tlačidlom, ktoré zabraňuje náhodnému stlačeniu rozprávkovača nie je možné používať. Zariadenie je vybavené samoresetovacou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia zariadenia tepelná ochrana odpojí napájanie. V danom prípade počkajte, kým zariadenie vychladne. Integrovaný hydraulický poistný ventil chráni systém pred nadmerným tlakom.

Opatrenia Pripojenie k elektrickému zdroju, ktorý musí zodpovedať norme IEC 60364-1, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme je vyšší ako 30 mA za 30 ms, alebo zariadením, ktoré zabezpečí uzemnený obvod. ⚠ Použitie poistky pre štartér motora/oneskorené spustenie s charakteristikami C ali D podľa technickej normy IEC/EN 60898-1 (IEC 947-2 alebo podobných vzájomných noriem) od iných organizácií ako CE. ⚠ Informácie o impedancii pre sieť Excellent: Pri pripojení k vysokotlakovému čističu k napájaciemu zdroju je pre sieť Excellent 160 povolená maximálna impedancia 0,325 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre sieť Excellent 170 je 0,34 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre sieť Excellent 180 je 0,114 Ω (Zmax). Informácie o impedancii pre sieť MC1: Pri pripojení vysokotlakového čističa k napájaciemu zdroju je povolená maximálna impedancia 0,144 Ω (Zmax). Informácie o impedancii pre sieť Classic: Pri pripojení vysokotlakového čističa k zdroju napájania je maximálna povolená impedancia pre Classic 140 0,462 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre Classic 150 je 0,332 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre Classic 160 je 0,325 Ω (Zmax). Vysokotlakové čistiace zariadenie je pripojené iba k takému zdroju napájania, ktorého impedancia neprekračuje maximálnu povolenú hodnotu. ⚠ V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. ⚠ Zariadenia označené dvojitým napätím a frekvenciou sa nemusia najskôr spôsobom nastavovať. ⚠ Dbajte na to, aby sa deti zo zariadením nehrali. ⚠ Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracoviska sa musí chrániť pred zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky. ⚠ Obsluha vysokotlakového zariadenia vždy používajte bezpečnostnú obuv a respirační masku, ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranný odev. ⚠ Vysoký tlak generovaný zariadením je zdrojom mimoriadneho nebezpečenstva. Striekaciu rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená spätnému rázu a náhlemu kŕtaniu momentu. ⚠ Informácie o aktuálnej hodnote spätného rázu nájdete v ČASTI 3:3. ⚠ Počas prepravy: Zariadenie dajte do horizontálnej polohy na bok a zaistite popruhmi.

V rámci EÚ Deti nesmú vysokotlakové umývačky obsluhovať ani vykonávať ich údržbu. Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, ak ho používajú pod dozorom alebo ak boli vopred poučené o bezpečnej obsluhe zariadenia a možných nebezpečenstvách.

Časť 2:3 uvádza všeobecný prehľad zariadenia a prevádzkových komponentov, ako aj ilustrácie znázorňujúce prípravu, prevádzku, prípojnice vody, skladovanie a používateľskú údržbu.

Vybalenie a príprava na používanie Postupujte podľa ilustrácií v časti A.

Pripojenie k zdroju pitnej vody Vysokotlakové čistiace zariadenia sa nesmú pripájať k zdroju pitnej vody. Pred pripojením zariadenia k zdroju pitnej vody si vždy overte národné predpisy a v prípade potreby použite spätnú klapku. ⚠ Použite záhradnú hadicu ½", 10 - 25 m. ⚠ Postupujte podľa ilustrácií v časti B.

Pripojenie k inému zdrojom vody Zariadenie je možné pripojiť napríklad k nádobe z dažďovou vodou, nádrži, jazeru, cisterne a pod. a zapnúť v nasávacom režime. Postupujte podľa ilustrácií v časti C.

Ponechanie zariadenia bez dozoru > 5 min. ⚠ Pozri zoznam varovaní. Postupujte podľa ilustrácií v časti D.

Po použití a skladovanie Vždy po použití: Zariadenie vypnite. Zariadenie a prislušenstvo vypratajte, aby sa predišlo poškodeniu spôsobenému mrazom. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Odpojte prívodnú hadicu vody. Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zvíňte, aby sa predišlo poškodeniu kábla, vysokotlakovej hadice a tvaroviek. Zariadenie musí byť počas skladovania chránené pred mrazom. ⚠ Postupujte podľa ilustrácií v časti E.

Údržba, kontrola a oprava Údržbu zariadenia je potrebné vykonať vždy pred opätovným používaním zariadenia po dlhodobom skladovaní. ⚠ Pred použitím vždy kontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu. ⚠ Prípojné poškodenia, konajte v súlade s uvedenými varovaniami. ⚠ Nikdy nevykonávajte údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode. V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypáli poistka alebo ak sa zariadenia nevychádza voda, poznite si schému riešení problémov uvedenú na webovej lokalite www.get-started.nilfisk.com. Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej sieti spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk. ⚠ Používateľská údržba v súlade s ilustráciami v časti F.

Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie znamená, že výrobok sa na území Európskej únie nesmie zlikvidovať spolu s iným domovým odpadom. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia pri nekontrolovanej likvidácii odpadu, výrobok odovzdávajte na recyklácie zodpovedným spôsobom na podporu udržateľného opätovného využitia zdrojov materiálov. Použitý výrobok odovzdajte prostredníctvom systému na vrátenie a zber alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste si daný výrobok zakúpili. Tento výrobok odovzdajú na recyklovanie spôsobom, ktorý je priaznivý pre životné prostredie.

LV Norādījumi par drošību

Pirms iekārtas pirmā lietojuma rūpīgi izlasiet visus no rādījumus. Saglabājiet norādījumus turpmākai uzziņai. Ar šo simbolu apzīmētie norādījumi par drošību jāievēro, lai novērstu fizikālos traumas vai lielus materiālos zaudējumus.

• Norādījumu veido 3 daļas. Daļa 1:3 Norādījumi par drošību. Daļa 2:3 Konkrētās sērijas User Guide. Daļa 3:3 Sērijveida tehniskie dati un deklarācija.

Brīdinājumi ⚠ Šī iekārta ir paredzēta lietošanai ar Nilfisk piegādātiem vai ieteiktiem tīrīšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisku lietojums var nelabvēlīgi ietekmēt iekārtas drošību. ⚠ Nepareiza lietošana augstspiediena strūklas var būt bīstamas. Strūklu nedrīkst vērst pret personām, strādājošām elektroierīcēm vai pašu iekārtu. ⚠ Nelietojiet iekārtu vietās, kur uztvēres cilvēki, ja viņi vēl nevalkā aizsargapģērbu. ⚠ Neversiet strūklu pret sevi vai citiem, lai notīrītu apavus. ⚠ Eksplozijas risks – neizsmidziniet uzliesmojošus šķidrumus. ⚠ Bērni vai nesapratīgs personāls nedrīkst lietot augstspiediena mazgātājus. ⚠ Augstspiediena šļūtenēm, uzmavām un savienojumiem ir būtiska nozīme iekārtas drošībā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktās šļūtenes, uzmavas un savienojumus. ⚠ Lai garantētu iekārtas drošību, izmantojiet tikai Nilfisk ieteiktās oriģinālās rezerves daļas. ⚠ Ūdens, kas izplūst cauri pretvārstiem, ir uzskatāms par nedzeramu. ⚠ Nestrādājiet ar iekārtu, ja barošanas kabelis vai šļūtenes iekārtas dalas ir bojātas, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes, pistole. ⚠ Neatbilstīgu pagarinājuma kabeļu lietojums var būt bīstams. Ja tiek lietots pagarinājuma kabelis, tam jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, savienojuma vietai jāuzturas tīra, un ravi pieļaujamam tās saskare ar zemi. Ieteicams to īstenot ar kabeļa spoles palīdzību, kas kontaktligzdu tur vismaz 60 mm augstumā virs zemes. ⚠ Atstājot iekārtu bez uzraudzības, pabeidzot darbu ar to vai pārveidojot to citai funkcijai, kā arī veicot remontu vai apkopi, izslēdziet iekārtu un atvienojiet to elektrotīkla. ⚠ Augstspiediena mazgātāju lietošanas laikā var veidoties izsmidzinājumi. Izsmidzinājumu ieelpošana var būt bīstama veselībai, tādēļ aizsardzības nolūkā pret izsmidzinājumiem, iespējams (atkarībā no tīrāmās vides), nepieciešama FFP 2 klases vai līdzvērtīga elpošanas maska.

Paredzētais lietojums un atbildības noteikumi Core, Excellent, MC, Classic un Titan sērijas izstrādājumi ir izstrādāti tikai mājas tīrīšanai un lietošanai vertikālā stāvoklī. Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu. ⚠ Augstspiediena mazgātājam ir dažādas darbības spiediena līmeņiem un tīrīšanas līdzekļiem, kas paredzēti dažādiem tīrīšanas uzdevumiem un rezultātiem. Vienmēr ievērojiet uz mazgāšanas līdzekļiem iespiestos norādījumus par lietojumu, riciklu iedarbības stadiju un likvidēšanu. ⚠ Nedarbiniet iekārtu temperatūrā, kas zemāka par 0°C. Nekad neiedarbiniet sasalušu iekārtu, nekad neletojiet to telpās un nekad to lietošanas laikā nepārsedziet. Tas ir uzskatāms par neatbilstošu un nepareizu lietojumu. Nepareiza spiediena, mazgāšanas līdzekļu un/vai programmas līdzekļu var sabojāt iekārtu, virsmas, materiālus un ierīces. Visi iepriekš minētais ir uzskatāms par neatbilstīgu un nepareizu lietojumu. Nilfisk neuzņemas nekādu atbildību par jebkādiem bojājumiem, kas radušies šīs neatbilstīgas un nepareizas lietojuma veida dēļ. Papildnorādījumu un informāciju par lietojumu, riciku darbas gaitā, sumā un likvidēšanu, lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē www.get-started.nilfisk.com.

Aizsargierīces un to funkcijas Atlaižot mēlīti, iekārtas darbība tiek apturēta automātiski. Iekārta būs iedarbināma no jauna, atkal piespiežot mēlīti. Smidzinātāja rokturim ir bloķējoša ierīce. Kad tā ir aktivizēta, smidzināšanas rokturis nav iespējams darbināt. Iekārtai ir termoaizsargs ar automātiskas pašatiestāšanās funkciju. Ja iekārta ir pārkarsusi, termoaizsargs pārtrauks elektroenerģijas padevi. Tādā gadījumā ļāvogaida, līdz iekārta atdzīst. Integrēts hidrauliskais drošības vārsts aizsargā sistēmu pret pārmērīgu spiedienu.

Piesardzības pasākumi Elektropadeves savienojumu drīkst izveidot kvalificēts elektriķis, un savienojumam ir jāatbilst IEC 60364-1. Ieteicams, lai elektropadevē uz šo iekārtu būtu ierīkotas atlikumstrāvas ierīce, kas pārtrauktu padevi tad, kad noplūdes strāva uz zemi 30 ms pārsniedz 30 mA, vai ierīce, kas nodrošina zemējuma kēdi. ⚠ Lietot iesīkšanas/ieteiktos drošinātājus ar parametru C vai D saskaņā ar IEC/EN 60898-1 (IEC 947-2 vai savstarpēji līdzvērtīgiem standartiem) no ārpus CE. ⚠ Excellent sērijas pretestības informācija: pievienojot augstspiediena mazgātāju barošanas avotam, Excellent 160 maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,325 Ω (Zmax). Excellent 170 maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,34 Ω (Zmax). Excellent 180 maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,114 Ω (Zmax). MC1C sērijas pretestības informācija: pievienojot augstspiediena mazgātāju barošanas avotam, maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,144 Ω (Zmax). Classic sērijas pretestības informācija: Pievienojot augstspiediena mazgātāju barošanas avotam, maksimālā pieļaujamā pretestība Classic 140 ir 0,462 Ω (Zmax). Maksimālā pieļaujamā pretestība Classic 150 ir 0,332 Ω (Zmax). Maksimālā pieļaujamā pretestība Classic 160 ir 0,325 Ω (Zmax). Izvēlējieties ar barošanas avotu saderīgu augstspiediena mazgātāju, kura impedance ir tikai tādam barošanas avotam, kuram ir maksimālā pieļaujamā pretestība vai mazāka. ⚠ Ja barošanas kabelis ir bojāts, tas pilnvarotam Nilfisk izplatītājam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma. ⚠ Iekārtas, kas marķētas ar dubultu spriegumu un frekvenci, nav nepieciešams regulēt. ⚠ Bērni jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar iekārtu. ⚠ Operatoram un ikvienam, kurš atrodas tiešā tīrīšanas vietas tuvumā, ir jāuzrauga darbs, lai pasargātu sevi no darbības laikā izsviestu gružu šķaktaām. ⚠ Darba laikā vienmēr valkājiet aizsargapģērbu, elpošanas masku, ausu aizsargus, aizsargbrilles un aizsargapavus. ⚠ Augstspiediena mazgātājs rada augstu spiedienu, kas var radīt nopietnus draudus, ja tas tiek darbojas kāda uzraudzībā vai ir apmācīties ierīces drošā lietošanā un apzinās ar to saistītos apdraudējumus.

Daļa 2:3 sniegts vispārējs skatījums un darba elementu pārskats līdz ar ilustrētām sadaļām par sagatavošanu, ekspluatāciju, ūdens pieslēgumu, uzglabāšanu un lietotājam veicamo apkopi.

Iepakošana un sagatavošana lietojumam Skatiet ilustrācijas A.

Pēc lietošanas un uzglabāšana Pēc lietošanas vienmēr iekārta jāizslēdz. No iekārtas un piederumiem jāiztukšo ūdens, lai nepieļautu sasalšanas nodarītus bojājumus. Kontaktligzdas ņemiem no kontaktligzdas. Jāatvieno ūdens ieplūdes šļūtene. Jāsatin elektrokabelis un augstspiediena šļūtene, lai nepieļautu kabeļa, augstspiediena šļūtenes un uzmavu sabojāšanu. Iekārta jāuzglabā vietā, kas nav pakļauta sala iedarbībai. ⚠ Skatiet ilustrācijas E.

Apkope, vizuālā pārbaude un remonts Kad iekārta jādarbina pēc ilgstošas uzglabāšanas, vienmēr jāveic iekārtas apkope. ⚠ Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai iekārta un aprīkojums nav bojāts. Bojātiem gadījumā rīkojieties saskaņā ar sazvērējiem brīdinājumiem. ⚠ Nemēģiniet veikt nekādu tehnisko apkopi, kas nav aprakstīta norādījumos. Ja iekārta nesāk vai nedarbināma, tās darbība apstājas, iekārta pulsē, spiediens svārstās, motors dūc, drošinātājs izdeg vai no iekārtas nepilošt ārā ūdens, skatiet trauceājmmeklēšanas diagrammu mūsu tīmekļa vietnē www.get-started.nilfisk.com. Visi remonti vienmēr jāveic Nilfisk autorizētā darbnīcā ar oriģinālajām Nilfisk rezerves daļām. ⚠ Lietotājam veicamā apkope saskaņā ar ilustrācijām F.

Šī izstrādājuma pareiza utilizācija

Šī atzīme norāda, ka šo izstrādājumu visā ES nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, ko varētu radīt nekontrolēta atkritumu utilizācija, orientējiet atgriešanas ar jāveic atbildīgi, veicinot materiāli resursu ilgtspējīgu atkārtotu lietošanu. Lietota izstrādājuma atgriešanai, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu. Viņi patērējes par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi videi draudzīgā.

LT Saugos instrukcijos

Prieš eksploatuodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Saugokite instrukcijas ateičiai. Kad nesusižalėtų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis.

• Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1:3 dalis. Saugos instrukcijos. 2:3 dalis. Konkrečios serijos User Guide. 3:3 dalis. Serijai būdingi techniniai duomenys ir deklaracija.

Įspėjimai ⚠ Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk" tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius plovikliius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui. ⚠ Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, veikiančią elektros įrangą ar patį plautuvą. ⚠ Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių. ⚠ Nukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti apavą. ⚠ Sprogimo pavojus – Nepurkškite degių skysčių. ⚠ Draudžiama šleigmius plautuvus naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams. ⚠ Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk" rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas. ⚠ Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk" rekomenduojamas atsargines detales. ⚠ Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekėjęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti. ⚠ Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas. ⚠ Netinkami pailginimo laidai gali būti pavojingi. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, vieta, prie vieti turi būti laikoma sausai ir pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido ritę, kuri prilaiko lizdą maždaugiau 60 mm virš žemės. ⚠ Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo. ⚠ Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.

Numatytas naudojimas ir atsakomybės sąlygos „Core", „Excellent", „MC", „Classic" ir „Titan" serijos sukurtos tik buitiniam valymui ir naudojimui vertikalioje padėtyje. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. ⚠ Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti kelių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus plovikliius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatytų atvejų ir utilizavimo nurodymų. ⚠ Prietaisą naudokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokiu būdu neįjunkite užšalusio prietaiso ir nenaudokite jo patalpose. Pasirinkus netinkamą slėgį, plovikį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visa tai yra laikoma netinkamu naudojimu. „Nilfisk" neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudojimą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapyje www.get-started.nilfisk.com.

Apsaugos ir jų veikimas Ateidus spragtukui, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragtuką, prietaisas įsijungia. Purkštuvo rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Įjungus, purkštuvo rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savarme atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Tokiu atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

Atsargumo priemonės Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina įžeminimo grandinę. ⚠ Naudokite vėlaidėjimo saugiklius su būdingu C arba D pagal IEC/EN 60898-1 (IEC 947-2 arba atitinkamus standartus už IEC ribų). ⚠ Serijos „Excellent" pilnutinės varžos informacija: prijungiant aukštos slėgio plovimo įrenginį prie maitinimo šaltinio, didžiausia leistina „Excellent 160" pilnutinė varža yra 0,325 Ω (Zmax). Didžiausia leistina „Excellent 170" pilnutinė varža yra 0,34 Ω (Zmax). Didžiausia leistina „Excellent 180" pilnutinė varža yra 0,114 Ω (Zmax). Serijos „MC1C" pilnutinės varžos informacija: prijungiant aukštos slėgio plovimo įrenginį prie maitinimo šaltinio, didžiausia leistina pilnutinė varža yra 0,144 Ω (Zmax). Serijos „Classic" pilnutinės varžos informacija: Prijungiant aukštos slėgio plovimo įrenginį prie maitinimo šaltinio, didžiausia leistina „Classic 140" varža yra 0,462 Ω (Zmax). Didžiausia leistina „Classic 150" varža yra 0,332 Ω (Zmax). Pasikonsultuokite su elektros energija tiekiančia įmone ir užtikrinkite, kad įranga būtų prijungta tik prie maitinimo šaltinio, kuro pilnutinė varža neviršija didžiausios leistinos ribos. ⚠ Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei į pakeis „Nilfisk" įgaliotas platintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo. ⚠ Dvigubos įtampos ir dažnio įspėjamais pažymėtų prietaisų reguliuoti nereikia. ⚠ Prižiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisu nežaistų. ⚠ Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turintys mūsų veiklą, turi dėvėti apsauginę savo proceso metu galinčių atsiskraidinti nuo šaužo. ⚠ Darbo metu nuolat dėvėkite apsauginius batus, krėpkynio kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. ⚠ Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai suėmę abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atatrankos jėga ir staigus sukimo momentas. ⚠ Tikslias atatrankos jėgos vertes rasite Š 3:3 DALYJE. ⚠ Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite dirželiais.

ES Aukščio slėgio plautuvų negalima naudoti ir prižiūrėti vaikams. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprasta rizikos veiksnius.

2:3 dalyje pateikiamas bendrojo pobūdžio prietaiso ir veikimo elementų apžvalgos bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

Išpakavimas ir paruošimas eksploatuoti Vadovaukitės nurodymais A punkte.

Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami albulinio srauto stabdiklius (jei reikia), atsižvelkite vietinius reikalavimus. ⚠ Naudokite sodo žnaibtą, kurio skersmens sodo žarną, 10–25 m. ⚠ Vadovaukitės B punkto nurodymais.

Prijungimas prie kitų vandens šaltinių Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiui, lietaus vandens talpų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei leisti jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.

Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min. ⚠ Žr. išvardintus spėjimus. Vadovaukitės D iliustracijos nurodymais.

Baigus naudoti ir sandėliuojant Baigę naudoti būtinai: išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužšaltų ir neapgadintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens įleidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukščio slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų detalių nepažeistų-mėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kuroje jis nesušalty. ⚠ Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas Prietaiso techninę priežiūrą būtina atlikti įjungiant po to, kai jis ilgesnį laiką buvo nenaudojamas. ⚠ Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nėra pažeisti. Apklius pažeidimą, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąraše. ⚠ Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninės priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, pulsuoja, jei spaudimas svyruoja, užsikerta variklis, perdega saugiklis ar nebėga vanduo, patrikinkite mūsų interneto puslapyje (www.get-started.nilfisk.com) esančią trikčių šalinimo diagramą. ⚠ Techninė priežiūra pagal F iliustracijos nurodymus.

Teisingas šio ginimo išmetimas

Šis ženklinimas rodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis visoje ES. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai arba žmonių sveikatai dėl netvarkingo atliekų šalinimo, perdirbkite gaminį atsakingai ir prisidėkite prie antrinių žaliavų tiekšlų tausojimo. Priduokite naudotą prietaisą į surinkimo punktą arba kreipkitės į parduotuvę, kurioje jį įsigijote. Jie nugabens šį gaminį saugiam aplinkai nekenkiančiam perdirbimui.

EST Ohutusjuhised

Enne masina esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhiseid tuleb järgida, et vältida ihaldu vigastusi või tõsist materiaalset kahju.

• Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriaspõhine User Guide. Osa 3:3. Seeriaspõhised tehnilised andmed ja avaldus.

Hoiatused ⚠ Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfisk müüdavate või Nilfiski soovitatavate puhastusvahendite ditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib ebasoodsalt mõjutada masina ohutust. ⚠ Kõrgsurvejoad võivad olla ohtlikud mittenõuetekohase kasutuse korral. Juga ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või masinale endale. ⚠ Ärge kasutage masinat kaitseriietuseta isikute juuresolekul. ⚠ Ärge suunake juga endale või teistele jalanõude puhastamiseks. ⚠ Plahvatusoht – ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke. ⚠ Lapsed või väljaõppeta töötajad ei tohi kõrgsurveseadmeid kasutada. ⚠ Kõrgsurvevoolik, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud vooliku, liitmikke ja ühendusi. ⚠ Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvaruosi. ⚠ Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõkestavate seadmete, peetakse tehniliseks veeks. ⚠ Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrijuhe või sellised olulised masina osad nagu nätkes ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, pesupüstol. ⚠ Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välistingimustes kasutamiseks ning ühendusel tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitame kasutada leeki juhtmerulli abil. mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel. ⚠ Pärast masina järelvaatega jätmist, pärast masinaga töötamise lõpetamist või selle funktsioonni muutmise korral, remondi- ja hooldustöödge tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektripistik vooluvõrgust. ⚠ Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastuskeskkonnast võib aerosoolide eest kaitseks vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatorid.

Kasutusotstarve ja vastutusalused Seeriad Core, Excellent, MC, Classic ja Titan on välja töötatud ainult kodukeskpuhastamiseks ja on mõeldud kasutamiseks püstises asendis. Igasugust muud kasutust loetakse mittenõuetekohaseks kasutuseks. ⚠ Kõrgsurvepesur töötab erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mitmesuguseid puhastustöid ja saavutada soovitud tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaolukorra ja kõrvaldamise juhiseid. ⚠ Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0

Валидно за ЕС Водоструйните машини под високо налягане не трябва да се използват от деца. Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако бъдат наблюдавани или получават инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.

Част 2.3 предоставя обща информация за машината и нейните части, както и отделни раздели с илюстрации, обясняващи подготовката, използването, свързването към източник на вода, съхраняването и поддръжката ѝ.

J Извеждане от опаковката и подготовка за използване Следвайте илюстрациите в раздел A.

B Свързване към източник на питейна вода Водоструйните машини под високо налягане не са подходящи за свързване към източник на питейна вода. Винаги проверявайте националните разпоредби, преди да свържете машината към източник на питейна вода, и използвайте възвратен клапан, когато се изисква. • Използвайте градински маркуч ¼", 10 – 25 m. • Следвайте илюстрациите в раздел B.

C Свързване към други източници на вода Можете да свързвате машината например към съдове за дъждовна вода, реки, езера, резервоари и др. и да я използвате в режим на всмукване. Следвайте илюстрациите в раздел C.

D Оставяне на машината без надзор > 5 минути ⚠ Вижте посочените предупреждения. Следвайте илюстрациите в раздел D.

E След използване и съхранение След използване винаги: Изключвайте машината. Изпразвайте водата от машината и аксесоарите, за да избегнете повреди поради замръзване. Изваждайте щепсела от контакта. Изваждайте маркуча за водата. Навивайте електрическия кабел и маркуча на високо напрежение, за да избегнете повреда им, както и тази на фитингите. Машината трябва да се съхранява без опасност от замръзване. • Следвайте илюстрациите в раздел E.

F Техническо обслужване, инспекция и ремонт Техническо обслужване на машината трябва да се извършва винаги преди използване след продължителен период на съхранение. ⚠ Преди използване винаги проверявайте машината и оборудването за евентуални повреди. В случай че установите такива, следвайте посочените предупреждения. • Не се опитвайте да извършвате операции, които не са посочени в инструкциите. Ако машината не може да се стартира, спира, пулсира, налягането се променя, двигателят бръмчи, има проблем с прекъсвача или не пръска вода, проверете диаграмата за отстраняване на проблеми, предоставена на уебсайта не на адрес www.get-started.nilfisk.com. Всички ремонти се извършват от упълномощен от Nilfisk сервиз и с оригинални части на Nilfisk. • Поддръжка от потребителя съгласно илюстрациите в раздел F.

Правилно изхвърляне на продукта

Този символ показва, че продуктът трябва да бъде изхвърлен отделно от други домакински отпадъци на територията на ЕС. Рециклирайте отговорно, за да подпомогнете повторното използване на ресурсните материали и за да бъде предотвратена потенциална вреда за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано депониране на отпадъци. Моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта, за да върнете вашето използвано устройство. Те могат да вземат продукта и да го рециклират по безопасен за околната среда начин.

安全性取扱説明書

機械をご使用になる前に、注意深くこの取扱説明書をお読みください。後に使用するために取扱説明書を保管しておいてください。

⚠ 安全指示のマークはこのシンボルを知って怪我や重大な施設への損害を防ぐためにそれに従わなければいけません。

• 取扱説明書は3部によって構成されています。パート1：3 安全性取扱説明書パート2：3 シリーズ特定のユーザーガイドパート3：3 シリーズ特定の技術データおよび宣言。

警告 ⚠ 本機器は Nilfisk が提供または推奨する洗剤とともに使用することを前提に設計されています。それ以外の洗剤や化学物質を使用すると、機械の安全性に悪影響が及ぶ場合があります。⚠ 高圧ジェットは誤作動をさえることによって危険性があります。ジェットは、人、使用中の電子機器あるいは機械そのものに向けてはいけません。⚠ 身体を保護する適切な衣料を着用をしている人達以外の人々がいる回りで機械を使用しないで下さい。⚠ ジェットを靴を洗浄する際に絶対に、人やご自身に向けないでください。⚠ 爆発の危険性 – 可燃性の液体を噴霧しないでください。⚠ 高圧洗浄機は子供や訓練されていない職員が使用してはいけません。⚠ 機器の安全のため、高圧ホース、金具、カップリングが重要となります。Nilfiskから推奨されたホース、フィッティング、およびカップリングのみをご使用ください。⚠ 機械の安全性を保障するために、Nilfiskからのオリジナルの部品のみを使用してください。⚠ 逆流防止を介した流水はに飲料だと考えられています。⚠ 電源コードや、安全装置、高圧ホース、噴霧ガン、などの機械の重要な部品が損傷している場合は使用しないでください。⚠ 不適切な延長コードの使用は危険です。延長コードを使用する場合、屋外での使用に適したもので、接続プラグが乾いた状態で地面から離れている必要があります。ソケットの高さが地面から 60 mm 以上に維持することをコードリールによって、実現することを推奨します。⚠ 機械から離れる際又、使用後、他の機能に変更している際、修理あるいはメンテナンスをする際には、スイッチを切ってプラグを抜いて下さい。⚠ 高圧洗浄機の使用中、エアロゾルが形成される場合があります。エアロゾルを吸い込むことは健康に障害を及ぼす危険性がありますので、清掃環境によりますが、ＦＦＰ2あるいはそれと同等クラスのものをエアロゾルからの保護の為の呼吸マスクとして必要となります。

使用目的および免責事項 Core、Excellent、MC、Classic、およびTitanシリーズは、家庭用清掃目的のみを想定して開発され、直立した状態で使用することを前提としています。その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。• 高圧洗浄機は異なったレベルのプレッシャーおよび洗剤を異なった洗浄に関する作業とその結果の為に使用して操作されます。常に使用、緊急時および処置に関する取扱説明に従ってください。• 機械を操作する際、0℃以下では使用しないでください。また、凍った状態で機械を操作し始めないでください、又、屋内では使用しないでくださいませ、使用中は、カバーしないでください。これは、不適切および不正使用とみなされます。間違ったプレッシャー、洗剤、適応方法で使用すると、機械、および素材や機器への損傷の原因となります。上記の全てが不適切および不正使用とみなされます。Nilfisk、そのような不適切或いは不正使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。使用、緊急および処置に関するさらなる取扱説明および情報については、当社のウェブサイトであるwww.get-started.nilfisk.comをご参照ください。

安全装置およびそれらの機能 機械は、自動的にトリガーがひかれると停止します。トリガーが再活性されると機械は再び作動します。噴霧ガンはロック装置を装備しています。作動すると、噴霧ガンは操作できなくなります。機械は自動自己リセットサーマルプロテクターを完備しています。機械が過熱状態になると、サーマルプロテクターが自動的に電気供給を停止します。この場合には、機械が冷えるまでお待ちください。内臓油圧安全バルブが、システムを過剰な圧力から保護します。

注意事項 電気供給の接続は有資格の電気技師が行い、IEC 60364-1 を順守するものとします。本機械への電気供給には、アースへのリーク電流が 30 ms の間 30 mA を超過した場合に供給を遮断する残留電流装置か、アース回路となる装置のいずれかを含むことを推奨します。• IEC/EN 60898-1 / IEC947-2かIEC外の対応する標準に準拠し特性 C および D モータ始動/遅延ヒューズを使用します。• 優れた直列インピーダンス情報: 高圧洗浄機を電源に接続する場合、Excellent 160 の最大許容インピーダンスは0.325 Ω (Zmax) です。Excellent 170 の最大許容インピーダンスは 0.34 Ω (Zmax) です。Excellent 180 の最大許容インピーダンスは 0.114 Ω (Zmax) です。MC1C 1 直列インピーダンス情報: 高圧洗浄機を電源に接続する場合、最大許容インピーダンスは 0.144 Ω (Zmax) です。Classicシリーズ インピーダンス情報: 高圧洗浄機を電源に接続する際のClassic 140の最大許容インピーダンスは 0.462 Ω (Zmax) です。Classic 150の最大許容インピーダンスは0.332 Ω (Zmax) です。電力会社に相談して、最大許容インピーダンス以下の電源にのみ装置が接続されていることを確認してください。• 電源コードが損傷している場合には、危険を回避するために認可されているNILFISKの販売代理店か同様の有資格者が交換する必要があります。• 二重電圧および周波数がマークされている機械を調整する為に必要な行動はありません。• 子供が機械で遊ばないように気を付けてください。• オペレーターおよび洗浄現場の近くにいる人は、即座にその場所で操作中に除去された破片が当たらないように自分の身を守る必要があります。• 常に、安全ブーツ、呼吸用マスク、耳保護、ゴーグル、および保護用の服装を作業中は着用してください。• 機械が生成する高圧は特定の危険性の原因となり得ます。噴霧ランスはしっかりと両手で保持して下さい。噴霧ランスは操作中のキックバックフォースあるいは急なトルクに影響されます。• パート3：3をキックバックフォースの実際のサイズを見るために参照してください。• 操作中：裏面に水平に機械を置き、ストラップで固定します。

EU外で 高圧洗浄機は子供あるいは訓練されていないか物理的障害があるか感覚あるいは精神的に問題があるか経験や知識が不足している人は使用したりメンテナンスすることは出来ません。

パート 2.3 では、機械の全般的概略を準備、操作、水の接続、格納およびユーザーメンテナンスに関して操作要素が図によって提供されています。

A 使用の準備のための開梱 A 内にある図に従ってください。

B 飲料水蛇口への接続 高圧洗浄機は飲料水蛇口への接続は不適正です。機械を逆流防止が必要で使用する場合に、飲料水蛇口に接続する前にその国の規則を常に確認してください。• ½"庭用ホース, 10-25 m を使用してください。• B の中の図に従ってください。

C その他の水源に接続する 例えば、雨水、河水、湖水および、水槽などの水に機械を接続させて、吸水モードで操作する。C 内の図に従ってください。

D 機械を5分以上離れるとき 5警告の ⚠ 一覧をご覧ください。D内の図に従ってください。

E 使用後および格納時 使用後常に機械を停止します。機械とアクセサリーの水を空にして、凍結による損傷を回避します。ソケットからプラグを抜きます。吸水ホースを取り外します。電子ケーブルと高圧ホースを巻き取りケーブル、高圧ホースおよびフィティングの損傷を回避します。機械を格納するところは凍結しない場所にしてください。• E内の図に従ってください。

F メンテナンス、点検、修理、 長期間にわたって格納されていてからの起動の際には、いつも機械のメンテナンスをしてから使用してください。⚠ 機械を使用する前には常に機械に問題がないかを検査してください。警告にリストに載っている者に適応してダメージに対して行動してください。• 取扱説明書に説明されていないかなるメインテナンスも実施しないで下さい。機械が始動、停止、脈動、圧力変動を行わず、モーターバス、ヒューズが飛ぶ、あるいは水が出ないなどの問題が起こった場合には、トラブルシューティングダイアグラムを当社のウェブサイト www.get-started.nilfisk.com.www.でチェックしてください。いかなる修理も常にNilfiskの公認工場でNilfiskのオリジナルのスペアパーツで行われなければいけません。• F内の図によるユーザーメインテナンス。

本製品の正しい処分方法：

この印はEU圏内全体においてこの製品をその他の家庭用ゴミと一緒に処分するべきではないことを示しています。不適切な廃棄物処分による環境または人体への悪影響を防ぐべく、責任ある方法でリサイクルし、材料資源の持続可能な再利用を行って下さい。使用済機器を返品する場合は、返品・回収システムを利用するか、製品を購入した販売店までご連絡ください。回収された製品は環境に安全な方法でリサイクルされます。

تعليمات السلامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة. واحتفظ بالتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.

يجب مراعاة تعليمات السلامة المعلمة بهذا الرمز لمنع التعرض لإصابات شخصية أو تعرض الممتلكات لضرر خطير.

• تتكون التعليمات من ٣ أجزاء. الجزء ١:٣ تعليمات السلامة. الجزء ٢:٣ دليل مستخدم خاص بالرقم التسلسلي. الجزء ٣:٣ معلومات فنية وبيان خاص بالرقم التسلسلي.

تحذيرات ⚠ تم تصميم هذا الجهاز لاستخدامه مع عوامل التنظيف الموردة أو الموصى بها من نيلفسك. وقد يؤدي استخدام عوامل تنظيف أو مواد كيماوية أخرى إلى التأثير سلبياً على سلامة الجهاز. ⚠ قد تمثل المنافث عالية الضغط خطورة إذا تعرضت لسوء استخدام. يجب ألا يوجه المنفث نحو الأشخاص أو المعدات الكهربية الموصلة بالكهرباء أو الجهاز نفسه. ⚠ لا تستخدم الجهاز في نطاق أشخاص آخرين ما لم يكونوا مرتدين ملابس واقية. ⚠ لا توجه المنفث نحوك أو نحو الآخرين بغية تنظيف الأحذية. ⚠ خطر الانفجار - لا تقم برش السوائل القابلة للاشتعال. ⚠ يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأفراد غير المدربين. ⚠ من المهم استخدام الخراطيم والتركيبات والمشتركات الخاصة بالضغط العالي لسلامة الجهاز. ولا تستخدم سوى الخراطيم والتركيبات والمشتركات الموصى بها من نيلفسك. ⚠ لضمان سلامة الجهاز، لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية الموصى بها من نيلفسك. ⚠ تعبر المياه المتدفقة عبر مانع الارتداد العكسي غير صالحة للشرب. ⚠ لا تستخدم الجهاز إذا كان أحد كابلات الكهرباء أو أجزاء الجهاز تالفاً، على سبيل المثال أجهزة الأمان وخراطيم الضغط العالي وبيد الرشاش والمدفع المحفز. ⚠ قد تعرض كابلات التمديد غير الملائمة المستخدم للخطر. وفي حالة استخدام كابل تمديد، يجب أن يكون مناسباً للاستخدام خارج المنزل، ويجب المحافظة على الوصلة جافة وبعيدة عن الأرض. ويوصى بعمل ذلك باستخدام بكرة كابلات تحافظ على إبقاء مصدر الكهرباء مرتفعاً عن الأرض بمقدار ٦٠ مم على الأقل. ⚠ أوقف الجهاز وافصله عن مأخذ الكهرباء عند تركه دون ملاحظة أو عند الانتهاء من استخدامه أو عند تحويله إلى وظيفة أخرى وعند إجراء الإصلاحات والصيانة. ⚠ قد يتكون إيروسول (رذاذ) عند استخدام الغسالات عالية الضغط. ⚠ قد يسبب استنشاق الإيروسول أضراراً صحية، وللحماية منه قد تكون هناك حاجة لاستخدام قناع تنفس من الفئة FFP ٢ أو ما يعادله وذلك حسب بيئة التنظيف.

الاستخدام المقصود وشروط المسؤولية تم تطوير سلاسل Core و Excellent و MC و Classic و Titan لأغراض التنظيف المنزلي فحسب، وللاستخدام في الوضع الرأسي. وأي استخدام آخر يعتبر استخداماً غير سليم. • تعمل الغسالة عالية الضغط بمستويات مختلفة من الضغط ومواد التنظيف لمهام التنظيف والنتائج المختلفة. اتبع دائماً التعليمات المدونة على المنظف، الخاصة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص منه. • لا تشغل الجهاز في درجة حرارة أقل من ٠ درجة مئوية، ولا تشغل أبداً جهازاً متجمداً، أو تستخدمه في أماكن داخلية أو تعطيه أثناء الاستخدام. إذ يعد ذلك استخداماً خاطئاً وغير سليم. قد يؤدي استخدام الضغط والمنظفات والتطبيقات الخاطئة إلى تلف الجهاز والسطح والمادة والأجزاء. وبعد كل ما ذكر سابقاً استخداماً خاطئاً وغير سليم، ولا تتحمل نيلفسك أية مسؤولية عن أية أضرار تنشأ عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ. يرجى الرجوع إلى موقعنا www.get-started.nilfisk.com للاطلاع على المزيد من التعليمات والمعلومات المتعلقة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص من الجهاز.

عناصر السلامة ووظائفها يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل عند تحرير الزناد. ويعود الجهاز للعمل مرة أخرى عند إعادة تفعيل الزناد. تمتاز يد الرشاش باحتوائها على جهاز للإقفال (التأمين). ولا يمكن عندئذ تشغيل يد الرشاش عند تفعيله. زود الجهاز بأداة حماية حرارية يعاد ضبطها ذاتياً. وتقطع أداة الحماية الحرارية مصدر التزويد بالطاقة عند ارتفاع درجة حرارة الجهاز عن الحد المسموح به، وفي هذه الحالة يجب الانتظار حتى يبرد الجهاز. يقوم صمام أمان هيدروليكي مدمج بحماية النظام من الضغط الزائد.

الاحتياطات يجب أن تكون وصلة التزويد بالكهرباء مُعدة بواسطة كهربائي مؤهل ومطابقة للمعيار IEC ١٠-٦٠٣٦٤. يوصى بأن تشتمل دائرة التيار الكهربائي المتصل بهذا الجهاز على جهاز تيار المتبقي يقوم بقطع التيار إذا تجاوز التيار المتسرب إلى الأرض ٣٠ ملّي أمبير في ٣٠ ملّي ثانية أو جهاز لإثبات الدائرة الأرضية. • استخدام فيوزات لتشغيل/تأخير تشغيل المحرك ذات المواصفة C أو D طبقاً لمعيار IEC/ EN 60898-1 / IEC 947-2 أو مطابقة للمعايير المغايرة لمعايير IEC. • معلومات ممتازة عن سلسلة المقاومة الكهربائية: عند توصيل غسالة ذات الضغط العالي بمصدر طاقة، فإن الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Excellent ١٦٠ هو ٠,٢٢٥ أوم (Zmax). الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Excellent ١٧٠ هو ٠,٣٤ أوم (Zmax). الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Excellent ١٨٠ هو ٠,١١٤ أوم (Zmax). معلومات MC1C عن سلسلة المقاومة الكهربائية: عند توصيل غسالة الضغط العالي بمصدر طاقة، فإن الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها هو ٠,١٤٤ أوم (Zmax). معلومات عن سلسلة المقاومة الكهربائية من طراز Classic: عند توصيل الغسالة ذات الضغط العالي بمصدر طاقة، فإن الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Classic ١٤٠ هو ٠,٤٦٢ أوم (Zmax). الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Classic ١٥٠ هو ٠,٣٣٢ أوم (Zmax). استشر هيئة إمداد الطاقة للتأكد من أن الجهاز متصل فقط بمصدر طاقة يتمتع بأقصى مقاومة كهربائية مسموح بها أو أقل. • عند تلف كابل الكهرباء يجب استبداله بواسطة الموزع المعتمد من نيلفسك أو مثله من الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب التعرض لأي خطر. • ليست هناك حاجة لأي إجراء لتعديل الماكينات الموصوفة بأنها ثنائية الفولتية والتردد. • يجب الإشراف على الأطفال لتجنب عبثهم بالجهاز. • يجب أن يتخذ المشغل وأي شخص بالقرب من موقع التنظيف الإجراءات اللازمة لحماية نفسه من الإصابة بالحطام المتساقط أثناء التشغيل. • يجب دائماً استخدام أحذية السلامة ذات الرقبة الطويلة وقاع التنفس وواقي الأذن والنظارات والملابس الواقية أثناء التشغيل. • يمثل الضغط العالي الذي يولده الجهاز مصدراً للخطر. أمسك برمح الرش بكلتا اليدين بإحكام. يتأثر رمح الرشاش بقوة رد الفعل وعزم الدوران المفاجئ أثناء التشغيل. • راجع الجزء ٣:٣ لمعرفة الحجم الفعلي لقوة رد الفعل. • أثناء التشغيل: وجه الجهاز أفقياً على ظهره وأمنه بالأحزمة.

خارج الاتحاد الأوروبي لا يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأشخاص غير المدربين أو الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.

الجزء ٢:٣ يلقي هذا الجزء نظرة عامة على الجهاز وعناصر التشغيل إلى جانب قسم يوضح بالصور طريقة التحضير والتشغيل وتوصيل الماء والتخزين والصيانة من قبل المستخدم.

فك التغليف والإعداد للاستخدام اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة أ.

التوصيل بمصادر المياه الصالحة للشرب لا تناسب الغسالات ذات الضغط العالي التوصيل بمصادر مياه الشرب. راجع دائماً اللوائح المحلية قبل توصيل الجهاز بمصدر مياه الشرب واستخدام مانع التدفق العكسي عند الحاجة. • استخدام خرطوم حديقة مقاس نصف بوصة بطول ١٠ أو ٢٥ متراً. • اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ب.

التوصيل بمصادر المياه الأخر يمكنك توصيل الجهاز على سبيل المثال بصهاريج مياه المطر والآبار والبحيرات والخزانات الأرضية وغيرها وتشغيلها على وضع الشفط. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ج

ترك الجهاز دون ملاحظة ⚠ ٥ دقائق راجع التحذيرات المذكورة. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة د.

ما بعد الاستخدام والتخزين يجب دائماً بعد الاستخدام: إيقاف الجهاز. تفريغ الجهاز والملحقات من الماء لتجنب الأضرار الناجمة عن الصقيع. نزع القابس من المأخذ. فصل خرطوم مدخل المياه. لف كابل الكهرباء وخرطوم الضغط العالي لتجنب تلف الكابل وخرطوم الضغط العالي والتركيبات. يجب أن يكون تخزين الجهاز في مكان خال من الصقيع. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة هـ.

الصيانة والفحص والإصلاح يجب أن تؤدي عمليات صيانة الجهاز دائماً عند بدء تشغيله بعد فترة تخزين طويلة. افحص الجهاز والمعدات دائماً قبل الاستخدام للتعرف على مواطن التلف، وفي حالة وجود أي تلف، تصرف طبقاً للتحذيرات المذكورة. • لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة غير موصى بها في التعليمات. في حالة رفض الجهاز بدء التشغيل أو توقفه أو إحداثه لنبضات أو تذبذب الضغط أو كركرة الموتور أو احتراق الفيوز أو عدم خروج مياه، راجع مخطط حل المشكلات الموجود على موقعنا www.get-started.nilfisk.com. أي إصلاحات ينبغي القيام بها دائماً في ورشة معتمدة من نيلفسك بقطع غيار أصلية من نيلفسك. • يجري المستخدم الصيانة طبقاً للأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة و.

التخلص السليم من هذا المنتج:

تشير هذه العلامة إلى أن هذا المنتج لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. لمنع الإضرار المحتمل للبيئة أو صحة الإنسان نتيجة التخلص غير المنضبط من النفايات، يجب إعادة تدويرها بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة استخدام المستدام لموارد المواد. لإعادة جهازك المستخدم، يرجى اتباع أنظمة الإعادة والجمع أو الاتصال ببائع التجزئة حيث تم شراء المنتج. فيمكنهم أخذ هذا المنتج وفق منظومة إعادة التدوير الآمنة للبيئة.

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY
Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE
Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY
Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES
Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

NILFISK

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v-s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk